

JAN ZÁBRANA

Personální bibliografie

Z DÍLA JANA ZÁBRANY

Knihy

Básně. Utkvělé černé ikony, Stránky z deníku, Samosoud. Uspoř. a ediční pozn. [napsal] Jiří Trávníček. 1. vyd. P., Mladá fronta : Torst 1993. 274 s.

Celý život. Výbor z deníků 1948/1984. [Úvodní vzpomínku napsal Václav Havel, uspořádali Dušan Karpatský a Jan Šulc, k vydání připravila a jmenný rejstřík sestavila Marie Zábranová.] 3. vyd. P., Torst 2001. 1071 s.

Der Glücksmord. Nach dem erschienenen tschechischen Original Vražda pro štěstí. Deutsch von Erich Bertleff. P., Artia 1966. 515, [1] s.

Jistota nejhoršího. Výbor z básnické pozůstalosti. Verše vybral, uspoř., doslov a ediční pozn. napsal Jiří Trávníček, životopisné pásmo sest. J. Trávníček, Marie Zábranová, ilustr. Lubomír Dušek. 1. vyd. P., Československý spisovatel 1991. 183 s. Obr., fot., faksimile. – Klub přátel poezie. Výběrová řada.

Lynč. 1. vyd. P., Mladá fronta 1968. 68, [5] s.

Náruč plná vřesu. [Text a ilustrace] Jan Zábrana. 1. vyd. P., Junák 1998. 39 s. Il. – Skautské deníky. Č. 3.

Potkat básníka. Eseje a úvahy. Uspoř. Vladimír Novotný, Antonín Přidal, doslov naps. V. Novotný, obálka, vazba a graf. úprava Vladimír Nárožník. 1. vyd. P., Odeon 1989. 489 s. – Soupis díla J. Zábrany sest. Jana Valentová.

Sedm povídek. K vyd. připravil, ediční pozn. a doslov [napsal] Jan Šulc. 1. vyd. Brno, Atlantis 1993. 165 s.

Stránky z deníku. 2. vyd. v tomto uspořádání. P., BB art 2001. – Versus.

Táňa a dva pistolníci. [Barev.] il. František Tejml. 1. vyd. P., Svět sovětů 1965. 185, [3] s.

Utkvělé černé ikony. Verše z let 1954-1962. Il. Eva Janošková. 1. vyd. P., Mladá fronta 1965. 128, [2] s. [3] obr. příl. – Mladé cesty. Sv. 26.

Vražda pro štěstí. Detektivní román. První vyprávění doktora Pivoňky. 2. vyd. P., Mladá fronta 1964. 361, [1] s. – Smaragd. Sv. 25.

Vražda se zárukou. 3. vyd. P., Československý spisovatel 1989. 413 s. – Spirála.

Vražda v zastoupení. 3. vyd., v NV 2. vyd. P., Naše vojsko – ČSPB 1983. 252 s. faksim. – Živé knihy. Sv. 120.

Zed' vzpomínek. K vyd. připravil Jiří Trávníček. Přebal a graf. úprava Vladimír Nárožník. 1. vyd. Brno, Atlantis 1992. 125 s.

Překlady

Překlady z angličtiny

15 pátračů. Freeman, Morrison, Bramah, Bailey, Stout, Vickers, Christieová, Gilbert, Irish, Queen, Armstrongová, Carr, Innes, Du Maurierová, McBain. Povídky vybral Jan Zábrana. Z anglických originálů přeložili Alena Hartmanová ... [et al.]. 2. vyd., povídky W. Irishe, D. Du Maurierové a E. Queena 3. vyd., v nakl. Grafoprint-Neubert 1. vyd. P., Grafoprint-Neubert 1995. 477 s.

3 x 3 English Authors. Verze česko-anglická. [Obsahuje Gilbert Keith Chesterton: Znamení zlomeného meče, Herbert George Wells: Vláda mravenců, Arthur Conan Doyle: Námořní smlouva.] Sest. Ivo Pospíšil, přel. [z angl.] A. Hartmanová, J. Zábrana, Vl. Svoboda. Brno, Scholaris 1992. 136 s.

ALGREN, Nelson: Neónová divočina. Z angl. orig. ... přel., pozn. o autorovi a vysvětl. naps. František Jungwirth a Jan Zábrana. 1. vyd. P., Odeon 1969. 140, [3] s. – Malá řada soudobé světové prózy.

BALDWIN, James Arthur: Jiná země. Román. [Z anglického originálu ... přeložil Jan Zábrana, revizi překladu provedl Antonín Přidal, doslov napsal Miroslav Jindra.] 1. vyd. P., Melantrich 1988. 353 s. – Světová próza

Bez motivu. Detektivní povídky. Z angl. orig. přel. Jan Zábrana, František Jungwirth. 1. vyd. P., Orbis 1971. 164, [2] s. – Kobra.

BIERCE, Ambrose: Moxonův pán a jiné povídky. [Přeložil Jan Zábrana, vybral a předmluvu napsal Josef Škvorecký.] 1. vyd. P., Odeon 1966. 190 s. – Světová četba. Sv. 373.

BIERCE, Ambrose: Oči plné děsu. Z angl. přel. Jan Zábrana, Linda Kosatíková, Václav Kříž. P., Winston Smith 1992. 270 s.

BIERCE, Ambrose: Zabit u Resaky. [Z anglických originálů ... přeložili Jan Zábrana a Mikuláš Moravec.] V tomto souboru vyd. 1. P., Toužimský & Moravec 2007. 238 s.

CALDWELL, Erskine: Střecha nad hlavou. Z angl. orig. ... přel. Jan Zábrana. 1. vyd. P., Melantrich 1980. 175, [2] s. – Panoráma. Sv. 42.

CONRAD, Joseph: Neklidné příběhy. Z angl. přel. Luba Pellarová ... [aj.]. Il. Miloslav Disman. 1. vyd. P., Panorama 1981. 325 s. – Cesty.

CONRAD, Joseph: Srdce temnoty. [Z angličtiny přeložili Jan Zábrana a Aloys Skoumal.] 1. vyd. v tomto výboru. P., Mladá fronta 1996. 165 s. – Klasická knihovna Sv. 3.

CORSO, Gregory: Mokrý moře. Výbor básní. Vybral, z angl. přel. a doslov naps. Jan Zábrana. 3. vyd. P., Odeon 1989. 160 s. – Plamen. Sv. 39.

CREASEY, John: Případ Londýn – Austrálie. [Detektivní román.] [Z anglického originálu ... přeložil Jan Zábrana.] 1. vyd. P., Orbis 1970. 169 s. – Kobra.

- CREASEY, John: Případ vrchního inspektora Westa. [Z angl.] přel. Jan Zábřana. P., Česká expedice : Riopress 1993. 143 s. – Magnet. 2/1993.
- DOYLE, Arthur Conan: Sherlock Holmes a vysoká politika. [Z angl.] přel. Eva Kondrysová, Jan Zábřana, František Jungwirth. 1. vyd. v tomto souboru. P., Ivo Železný 1992. 61 s. – Rodokaps. Knihovnička detektivů. Sv. 19.
- DOYLE, Arthur Conan: Studie v šarlatové. Podpis čtyř. Z anglických originálů přeložili Jan Sládek (Studie v šarlatové) a Jan Zábřana (Podpis čtyř). 2. vyd. Brno, Jota 2007. 229 s. – Příběhy. Sv. 16. Příběhy Sherlocka Holmese. 1.
- DOYLE, Arthur Conan: The Sign of the four = Podpis čtyř. [Přeložil Jan Zábřana.] 1. vyd. v dvojjazyčné verzi. P., Garamond 2007. 319 s. – Bilingua crimi.
- DOYLE, Arthur Conan: Údolí strachu. [Z anglického originálu ... přeložil Jan Zábřana.] 2. vyd. Brno, Books 1998. 165 s. – Příběhy Sherlocka Holmese. 6.
- DOYLE, Arthur Conan: Vzpomínky na Sherlocka Holmese. [Z angličtiny přeložil Jan Zábřana.] 2. vyd. Brno, Books 1998. 228 s. – Příběhy Sherlocka Holmese. 3.
- FERLINGHETTI, Lawrence: Čtu báseň která nekončí. Vybral a přeložil Jan Zábřana. 1. vyd. P., Československý spisovatel 1984. 270 s. II. (některé barev.), portréty. – Klub přátel poezie. Zlatý fond poezie. Roč. 24, sv. 2.
- FERLINGHETTI, Lawrence: Obrazy zmizelého světa. Lunapark v hlavě. Startuji ze San Francisca. [Překlad z angličtiny a epilog Jan Zábřana]. 1. úplné vyd. Hradec Králové, Cylinder 1998. 231 s. – Američtí básníci. Sv. 1.
- FORD, Ford Madox: Nejsmutnější příběh. [Z angl. přel. Jan Zábřana, předml. František Fröhlich.] 1. vyd. P., Odeon 1989. 277 s. – Světová četba. Sv. 558.
- GINSBERG, Allen: Kvílení. [Přeložil Jan Zábřana, doslov naps. Josef Jařab.] 1. vyd. P., Odeon 1990. 255 s. – Plamen.
- GINSBERG, Allen: Slovy a dechem. Výbor z poezie. Přeložili Jan Zábřana a Jiří Josek. [Z anglických originálů vybral a doslov napsal Josef Jařab.] 1. vyd. tohoto souboru. P., Mladá fronta 2000. 147 s. – Květy poezie. Sv. 224.
- GREENE, Graham: Tajný kurýr. Z angl. přel. Jan Zábřana. 4. vyd. P., Kentaur 1994. 258 s. – Klub světové prózy. Sv. 6.
- GREENE, Graham: Vlák do Istanbulu. Tajný kurýr. [Přeložil Jan Zábřana.] 1. vyd. v nakl. Odeon. P., Odeon 1973. 384 s. – Klub čtenářů. Sv. 341.
- HEMINGWAY, Ernest: Přes řeku do stínu stromů. Pohyblivý svátek. Přeložil a vysvětlivky naps. Jan Zábřana. 1. vyd. v tomto uspořádání. P., Odeon 1978. 325 s., [8] s. obr. příl. – Spisy Ernesta Hemingwaye. Sv. 5.
- Horoskop orloje. 14 amerických básníků. [Vybral a z angl. přel. Jan Zábřana. Doplnil a předml. naps. Antonín Přidal.] 1. vyd. v tomto souboru. P., Odeon 1987. 379 s. Fot.
- CHEVALIER, Haakon: Muž, který chtěl být bohem. [Z angličtiny přeložil Jan Zábřana.] 1. vyd. P., SNKLU 1963. 388 s. – Klub čtenářů. Sv. 174.

CHRISTIE, Agatha: 3x slečna Marplová. [Obsahuje: Není kouře bez ohýnku, Mrtvá v knihovně, Kapsa plná žita.] Z angl. přel. Vlasta Dvořáčková, Karel Voleský, Jan Zábrana. Doslov naps. Jan Zábrana. 3. vyd. P., Odeon 1991. 472 s.

CHRISTIE, Agatha: Kapsa plná žita. [Z anglického originálu ... přeložil Jan Zábrana.] 2. vyd. P., Euromedia Group 1999. 223 s. – Bertelsmannova knižnice bestsellerů. Stopa.

CHRISTIE, Agatha: Muž v mlze. 20 detektivních povídek. [Přeložil Jan Zábrana.] 2. vyd. P., Odeon 1987. 490 s.

CHRISTIE, Agatha: Nultá hodina. [Detektivní román.] [Z anglického originálu ... přeložil Jan Zábrana.] 1. vyd. P., Orbis 1970. 182 s. – Kobra. Sv. 17.

CHRISTIE, Agatha: Sittafordská záhada. Z amer. vyd. s přihlédnutím k angl. orig. přel. Jan Zábrana. 1. vyd. P., Orbis 1971. 186 s. – Kobra.

CHRISTIE, Agatha: Tříkrát slečna Marplová. [Přeložili Vlasta Dvořáčková, Karel Voleský a Jan Zábrana, doslov naps. Jan Zábrana.] 1. vyd. P., Odeon 1972. 480 s. – 3x.

CHRISTIE, Agatha: Vždyť je to hračka. [Přeložil Jan Zábrana.] 1. vyd. v Odeonu. P., Odeon 1971. 224 s. – Čtení na dovolenou.

LOWRY, Malcolm: Pod sopkou. Z angl. orig. ... přel. a doslov Malcolm Lawry a jeho román naps. František Jungwirth, verše přel. Jan Zábrana, špan. výrazy přel. Pavla Lidmilová. 1. vyd. P., Odeon, 1980. 501, [2] s.

McBAIN, Ed: 3x 87. revír. Z angl. přel. a doslov naps. Jan Zábrana. 2. vyd. (Brokovnice 3. vyd.). P., Odeon 1986. 387 s.

McBAIN, Ed: 3x Steve Carella a spol. Vybral, z angl. přel. a doslov napsal Jan Zábrana. 2. vyd. P., Odeon 1990. 558 s.

McBAIN, Ed: Brokovnice. Román z 87. revíru. Přeložil Jan Zábrana. 4. vyd. v českém jazyce. P., BB/art 2006. 175 s.

McBAIN, Ed: Dej mládencům ruku jako lopatu. Román z 87. revíru. Přeložil Jan Zábrana. 3. vyd. v českém jazyce. P., BB/art 2008. 191 s.

McBAIN, Ed: Dlouho jsme se neviděli. Román z 87. revíru. Přeložil Jan Zábrana. 2. vyd. v českém jazyce. P., BB art 2004. 271 s.

McBAIN, Ed: Poldové. Román z 87. revíru. Přeložil Jan Zábrana. 3. vyd. v českém jazyce. P., BB/art 2006. 244 s.

McBAIN, Ed: Provokatér. Román z 87. revíru. Přeložil Jan Zábrana. 1. brož. vyd. v českém jazyce. P., BB/art 2006. 276 s.

McBAIN, Ed: Sekera. Román z 87. revíru. Přeložil Jan Zábrana. 1. brož. vyd. v českém jazyce. P., BB art 2005. 206 s.

McBAIN, Ed: Skládačka. Román z 87. revíru. Přeložil Jan Zábrana. 3. vyd. v českém jazyce. P., BB/art 2006. 175 s.

McCOY, Horace: Koně se přece střílejí. [Přeložil Jan Zábřana.] 4. vyd., v EMG 1. vyd. P., Pro edici Světová literatura Lidových novin vydalo nakladatelství Euromedia Group 2005, c1983. 95 s. – Světová literatura Lidových novin. 19.

McCOY, Horace: Měl jsem zůstat doma. Koně se přece střílejí. [Z angličtiny] přeložil [a doslov napsal] Jan Zábřana. 2. vyd., (Koně se přece střílejí 3. vyd.). Olomouc, Votobia 1996. 252 s.

MILLER, Warren: Prezydent Krokadýlů. [Z anglického originálu ... přeložil Jan Zábřana, doslov naps. Jan Zábřana a Eva Masnerová.] 2. vyd. P., Odeon 1990. 235 s.

Obeznamení s nocí. Noví američtí básníci. Z angl. originálů uspoř., přel., předml. a poznámkami o autorech opatřili Stanislav Mareš a Jan Zábřana. 1. vyd. P., Československý spisovatel 1967. 256, [8] s. – Klub přátel poezie. Výběrová řada. Sv. 46.

Pátá roční doba. Antologie americké radikální poezie. [Z angl. originálů] přel. a doslov naps. Jan Zábřana. 1. vyd. P., Mladá fronta 1959. 174, [2] s. – Cesty. Sv. 13.

PATCHEN, Kenneth: Když jsme tu byli spolu. Vybral, z angl. originálů ... přel. a doslov Básník, který nepsal podle pravidel naps. Jan Zábřana. 1. vyd. P., Odeon 1979. 119, [5] s. – Plamen. Sv. 78.

PAVESE, Cesare: Přejde smrt a bude mít tvé oči. Z ital. orig. ... přel. a doslov naps. Radovan Krátký, angl. básně přel. Jan Zábřana. 1. vyd. P., SNKLU 1964. 155, [5] s. [1] fot. příl. – Plamen. Sv. 37.

PLATH, Sylvia: Ariel. [Z angličtiny] přeložil [a doslov napsal] Jan Zábřana. 2. vyd., (v Jotě 1. vyd.). Brno, Jota 1997. 109 s.

PRIESTLEY, J. B. (John Boynton): Dobří kamarádi. Z angl. orig. ... přel. Jan Zábřana, doslov Instituce typicky britská naps. Hana Žantovská. 1. vyd. P., Mladá fronta 1980. 619 s. – Kapka. Sv. 170.

STEVENS, Wallace: Muž s modrou kytarou. Z angl. originálů ... vybral a přel. Jan Zábřana, doslov naps. Zdeněk Vančura. 1. vyd. P., Odeon 1973. 105, [4] s. [1] s. fot. příl. – Plamen. Sv. 65.

Vražedné šance. Detektivní a dobrodružné příběhy z dostihového prostředí. Uspořádal Richard Peyton, [Z anglického originálu ... přeložili Jaroslava Moserová-Davidová, Zora Wolfová, Jan Zábřana.] 1. vyd. P., Olympia 1990. 319 s.

WYNDHAM, John: Den trifiků. [Z anglického originálu ... přeložil a poznámku o autorovi napsal Jaroslav Kořán, verše přeložili Jan Zábřana a Hana Žantovská, doslov naps. František Jungwirth, ilustroval Jiří Svoboda.] 2. vyd. P., Mladá fronta 1977. 243, [4] s. [12] s. obr. příl. – Máj. Sv. 283.

Překlady z ruštiny

AKSENOV, Vasilij Pavlovič: Je čas, kamaráde. Z rus. orig. ... přel. Jan Zábřana. 1. vyd. P., Svět sovětů 1965. 197, [3] s. – Nová sovětská knihovna. Sv. 81.

AKSENOV, Vasilij Pavlovič: Pomeranče z Maroka. Román. Z rus. orig. ... přel. Jan Zábřana. 1. vyd. P., SNKLU 1965. 146, [2] s.

BABEL', Isaak Emmanuilovič: Historie mého holubníku. Uspoř. a z ruš. přel. Jan Zábrana, doslov naps. Vladimír Novotný, il. Eva Bednářová. 2. vyd. souboru. P., Odeon 1990. 356 s. Barev. obr. – Skvosty ruské a sovětské lit.

BABEL', Isaak Emmanuilovič: Povídky. Přeložil Jan Zábrana, [ilustroval Albín Brunovský]. 1. [souborné] vyd. P., Mladá fronta 1964. 247, [3] s., [7] s. obr. příl. – Kapka. Ilustrovaná řada. Sv. 25.

BABEL', Isaak Emmanuilovič: Rudá jízda a jiné prózy. Přeložil Jan Zábrana. 1. vyd. v tomto souboru. P., Hynek 2000. 303 s. – Klasyk. Sv. 5.

BAKLANOV, Grigorij Jakovlevič: Píď země. ... neb mrtvi jsouce hanby nedojdeme. Z ruš. přel. Vlasta Tafelová, Jan Zábrana, doslov naps. Jaroslav Hulák. 4. vyd. (Píď země), 3. vyd. (... neb mrtvi jsouce hanby nedojdeme). P., Odeon 1985. 241 s.

BAKLANOV, Grigorij Jakovlevič: Tři novely. [Obsahuje: Devět dní. Píď země. ... neb mrtvi jsouce hanby nedojdeme.] Z ruš. přel. Jarmila Fromková, Tereza Silbernáglová, Jan Zábrana, doslov a medailón autora naps. Miroslav Drozda, il. Taťána Stehlíková. [1. souborné vyd.]. P., Naše vojsko 1965. 395 s. Obr. příl. – Máj. Sv. 63.

BUNIN, Ivan Aleksejevič: Antonovská jablka. Z rus. orig. ... vybral a uspoř. Jan Zábrana, přel. [kol.], doslov Příběhy klidného zoufalství naps. Vladimír Novotný. 1. vyd. P., Odeon 1975. 699, [4] s. – Světová knihovna.

BUNIN, Ivan Aleksejevič: Mířova láska. Z rus. orig. ... přel. a doslov naps. Jan Zábrana, il. Antonín Svárovský. 2. vyd., v Čs. spis. 1. vyd. P., Československý spisovatel 1958. 109, [1] s. – Edice ilustrovaných novel. Sv. 23.

BUNIN, Ivan Aleksejevič: Novely. Vybral, uspoř. a doslov naps. Vladimír Novotný, z ruš. přel. Ruda Havránková, Zdeňka Psůtková, Jan Zábrana. 1. vyd. v tomto uspoř. P., Odeon 1989. 371 s. – Galérie klasiků.

BUNIN, Ivan Aleksejevič: Poslední podzim. [Výbor povídek.] Z ruš. přel. Vlasta Tafelová, Jan Zábrana, doslov naps. Jaroslav Žák, il. Karel Šafář. 1. souborné vyd. P., Lidové nakladatelství 1986. 345 s. barev. obr. – Trojka. Velká řada. Sv. 44.

BUNIN, Ivan Aleksejevič: Povídky z dálek, moří a cest. Vybral, uspoř. a [z ruš.] přel. Jan Zábrana, il. Oldřich Kulháněk. 1. vyd. P., Panorama 1983. 352 s. Obr. – Cesty.

BUNIN, Ivan Aleksejevič: Pozdní hodina. Povídky o lásce a smrti. Z rus. orig. ... vybral a přel. Jan Zábrana, il. Věroslav Bergr. 1. souborné vyd. P., Lit. nakl. 1975. 402, [3] s. – Trojka. Sv. 16.

BUNIN, Ivan Aleksejevič: Případ korneta Jelagina. Z rus. orig. ... přel. Jan Zábrana. 1. souborné vyd. P., Lidové nakladatelství 1972. 140 s. [1. stať] 54, [1] s. – Edice „M“ knihy. Sv. 20.

BUNIN, Ivan Aleksejevič: Temné aleje. Přeložili Taťjana Hašková a Jan Zábrana, [vybrala a uspořádala Lída Dušková, doslov napsal Jan Zábrana, ilustroval Václav Sivko]. 1. vyd. P., Mladá fronta 1962. 211 s., [12] barev. obr. příl. – Kapka. Ilustrovaná řada. Sv. 13.

BUNIN, Ivan Aleksejevič: Temné aleje lásky. [Povídkový cyklus.] Z ruš. přel. Taťjana Hašková, Jan Zábrana, doslov a pozn. o autorovi naps. J. Zábrana, il. a kresby na obálce a vazbě Luboš Dušek. 1. vyd. v tomto uspoř. P., Mladá fronta 1982. 262 s. [6] obr. – Máj. Sv. 386.

BUNIN, Ivan Aleksejevič: Tvé jméno je žena. Výbor povídek a novel. Vybral, uspoř. a doslov napsal Jan Zábrana, z ruš. přel. Taťjana Hašková, J. Zábrana, il. Jaroslav Šerých. 2. vyd. v tomto uspoř. P., Odeon 1985. 221 s.

BUNIN, Ivan Aleksejevič: Zlaté dno. [Z původního ruského vyd. ... přeložila Zdeňka Psůtková a Jan Zábrana.] 1. vyd. P., Albatros ; Moskva, Progress 1980. 203 s., [6] l. barev. obr. příl. II.

BUNIN, Ivan Aleksejevič: Život Alexeje Arseňeva. Z ruš. přel. Taťjana Hašková, Jan Zábrana, doslov naps. Vladimír Novotný. 2. vyd. P., Odeon 1989. 325 s. – Galérie klasiků.

CVETAJEVA, Marina Ivanovna: Básník a čas. [Z ruských originálů uváděných v poznámkách] přeložil Jan Zábrana, [edičně připravil, doslov napsal a poznámkami opatřil Jiří Honzík]. 2. vyd., ve Votobii 1. vyd. P., Votobia 1997. 244 s. – Edice světové literatury. Sv. 4.

ERENBURG, Il'ja Grigor'jevič: Bouřlivý život Lazika Rojtšvance. [Z ruského originálu ... přeložil Jan Zábrana, předmluvu naps. Ladislav Zadražil.] 3. vyd., tohoto překladu 2. vyd. P., Odeon 1989. 315 s. – Světová četba. Sv. 552.

Falešný kupon. Z rus. originálů vybral Jan Zábrana. Přel. [kol.]. Il. Michal Romberg. P., Svoboda 1969. 253, [3] s.

CHEJFEC, Michail Ruvimovič: Šest výstřelů na Palácovém náměstí. Z rus. orig. ... přel. Jan Zábrana. 1. vyd. P., Naše vojsko 1971. 148, [2] s. – ESO. Sv. 13.

JESENIN, Sergej Aleksandrovič: Luna z jantaru. Z ruského původního vydání ... přeložil [a závěrečnou poznámku napsal] Jan Zábrana, il. Zdeněk Brdlík. 1. vyd. P., Albatros 1973. 115, [iv] s. – Zlatoroh.

JESENIN, Sergej Aleksandrovič: Lyrika. [Uspořádal Jan Zábrana, přeložili Ladislav Fikar ... et al., s použitím kreseb a obrazů Marca Chagalla.] 1. vyd. P., Československý spisovatel 1964. 139 s. Il., portréty. – Klub přátel poezie. Základní řada. Roč. 4, sv. 5.

JESENIN, Sergej Aleksandrovič: Nárek harmoniky. (Výbor z lyriky). Přeložil Jan Zábrana, [vybral a uspořádal Marek Fikar]. 1. vyd. v tomto uspořádání. P., BB art 2002. 137 s.

JESENIN, Sergej Aleksandrovič: Oheň jeřabin. Výbor uspoř., z ruš. přel. a pozn. naps. Jan Zábrana. 1. vyd. P., Mladá fronta 1975. 124, [1] s. – Květy poezie. Sv. 119.

JESENIN, Sergej Aleksandrovič: Ryšavý podzim. Z ruš. přel. a ediční pozn. naps. Jan Zábrana. 1. vyd. v tomto výboru. P., Mladá fronta 1984. 199 s. – Květy poezie. Sv. 154.

JESENIN, Sergej Aleksandrovič: Slaměný měsíc. [Z rus. originálů ... vybral, uspoř. a doslovem opatřil Jan Zábrana, přel. Luděk Kubišta ... et al.] 1. souborné vyd. P., Lidové nakladatelství 1981. 440, [6] s. – Trojka.

Když umírají koně. Povídky. Přel. Jarmila Fromková ... [et al.]. 1. souborné vyd. P., Lidové nakladatelství 1970. 163 s. – „M“ knihy. Sv. 13.

KUVAJEV, Oleg Michajlovič: Teritorium. Z ruš. přel. Jan Zábrana. 3. vyd. P., Lidové nakladatelství 1987. 286 s. – Nový svět.

MANDELŠTAM, Osip Emil'jevič: Hliněný život. Přeložil Jan Zábrana, [vybral, uspořádal, k vydání připravil a ediční poznámku napsal Marek Fikar]. 1. vyd. v tomto uspořádání. P., BB art 2003. 137 s. – Versus.

MANDELŠTAM, Osip Emil'jevič: Ruská Tristia. [Z ruštiny] přeložil Jan Zábrana, [k vydání připravil, předmluvu napsal a poznámkami a vysvětlivkami opatřil Jiří Honzík]. 2. čes. vyd., ve Votobii 1. vyd. P., Votobia 1997. 107 s.

MANDELŠTAM, Osip Emil'jevič: Verše. Uspoř. a předml. naps. Jiří Honzík, z ruš. přel. Václav Daněk a Jan Zábrana. 2. vyd. P., Odeon 1988. 289 s. – Světová četba. Sv. 522.

PASTERNAK, Boris Leonidovič: Doktor Živago. [Přeložil Jan Zábrana.] 3. vyd., v EMC 2. vyd. P., Euromedia Group 2005. 540 s. – Světová literatura Lidových novin. 14.

PIL'NJAK, Boris Andrejevič: Nahý rok. Vybral a předml. naps. Vladimír Novotný, z ruš. přel. Ludmila Dušková, Jan Zábrana. 1. vyd. P., Odeon 1990. 387 s. – Světová četba. Sv. 568.

PLATONOV, Andrej Platonovič: Řeka Potudaň. Z rus. originálů ... přel. Jan Zábrana, doslov Autor veskrze svůj naps. Miluše Očadlíková, [barev.] il. Jiří Šindler. 1. vyd. P., Mladá fronta 1967. 199, [3] s. [6] obr. příl. – Kapka. Il. Řada. Sv. 39.

PLATONOV, Andrej Platonovič: Zrození mistra. [Výbor novel a povídek.] Z rus. originálů ... přel. a doslov Zrození mistra Andreje Platonova naps. Jan Zábrana, Novelu Džan přel. Anna Nováková. 1. vyd. P., Odeon 1974. 429, [3] s. – Klasikové sovětské prózy.

První lásky. [Výbor rus. Povídek.] Il. a kresba na obálce a vazbě Pavel Roučka, vybral a uspoř. Jan Zábrana, z ruš. přel. Jaroslav Bílý ... [aj.]. 1. souborné vyd. P., Lidové nakladatelství 1984. 387 s. – Kniha Srdce. Sv. 106.

SAPAROV, Arif Vasil'jevič: Cesta života. Vyprávění o době blokády. Z rus. orig. ... přel. Jan Zábrana. 1. vyd. P., Naše vojsko 1974. 319, [1] s. [32] s. fot. příl. – Fakta a svědectví. Sv. 60.

SEJFULLINA, Lidija Nikolajevna: Březová rokle. [Povídky.] Z rus. orig. ... přel. Jan Zábrana, doslov Závrať z revoluce naps. Vladimír Novotný. Il. Jiří Šindler. 1. souborné vyd. P., Lidové nakladatelství 1977. 339, [3] s. [8] obr. příl. – Trojka. Sv. 25.

SEJFULLINA, Lidija Nikolajevna: Viriněja. [Ze stejnojm.] rus. orig. přel. Jan Zábrana, [barev.] il. Dušan Nágel. 3. vyd., v MF 1. vyd. P., Mladá fronta 1977. 158, [1] s. – Máj. Prémiový sv. Roč. 16.

Sovětské divadlo. [Sv.] 3. Z ruš. přel. Jan Zábrana ... [aj.], uspoř. Magda Hájková. 1. vyd. P., Lidové nakladatelství 1988. 96 s.

SVETLOV, Michail Arkad'jevič: Větrné vlaky. [Sbírka básní.] Vybral, z ruš. přel. a závěrečnou pozn. [a doslovem] opatřil Jan Zábrana, il. Helena Hašpicová. 1. vyd. P., Lidové nakladatelství 1986. 131 s. obr.

USPENSKIJ, Gleb Ivanovič: Ulice Na Ztracence. Z rus. orig. ... přel. Jan Zábrana, doslov naps. Jiří Honzík. 1. vyd. P., Odeon 1978. 311, [3] s.

VLADIMOV, Georgij Nikolajevič: Tři minuty ticha. Z rus. orig. ... přel. Jan Zábrana, doslov Umění Georgije Vladimova naps. Jaroslav Sekera. 2. vyd. P., Odeon 1975. 418, [3] s. – Klub čtenářů. Sv. 374.

VOROB'JEV, Jevgenij Zacharovič: Kapka krve. Z rus. orig. ... přel. Jan Zábřana. 2. vyd. P., Naše vojsko 1972. 247, [2] s. – Knihovna vojáka. Sv. 189.

Ostatní – předmluvy, doslovy, poznámky o autorovi, uspořádání

DOYLE, Arthur Conan: Další případy Sherlocka Holmese. Z angl. přel. František Jungwirth a Eva Kondrysová. K vyd. připravil, pozn. o autorovi naps. a vysvětlivkami doplnil Jan Zábřana. Il. Václav Rytina. 2. vyd., (v tomto uspořádání 1. vyd.). P., Mladá fronta 1983. 179 s. Obr.

DOYLE, Arthur Conan: Pes baskervillský. [Z anglického originálu ... přeložil František Gel, ediční poznámka a poznámka o autorovi Jan Zábřana.] 6. vyd., v Jotě 1. vyd. Brno, Jota 2000. 172 s. – Příběhy. Sv. 19.

DOYLE, Arthur Conan: Poslední poklona Sherlocka Holmese. [Z anglického originálu ... přeložila Eva Kondrysová, doslov naps. Jan Zábřana.] 2. vyd. Brno, Books 1999. 177 s. – Příběhy. Sv. 22. Příběhy Sherlocka Holmese. 7.

GREENE, Graham: Jádru věci. Konec dobrodružství. [Přeložili Břetislav Hodek, Hana Žantovská, doslov napsal Jan Zábřana.] V tomto souboru 1. vyd. P., Odeon 1986. 474 s. – Spisy Grahama Greena. Sv. 4.

HIGHSMITH, Patricia: 3x vražda z posedlosti. [Přeložily Eva Macourková, Helena Nebelová, Jarmila Svobodová, doslov naps. Jan Zábřana.] 2. vyd. (fotoreprint). P., Odeon 1994. 635 s.

Jak se dělá báseň. Uspořádal [a doslov napsal] Jan Zábřana, [z různých anglických, francouzských a německých originálů přeložili Aloys Skoumal ... et al. [též. Jan Zábřana], ediční poznámku napsal Jan Šulc]. 2. vyd., upr. P., Mladá fronta 1999. 149 s. – Klub přátel poezie. Výběrová řada. Roč. 1998/1999.

JESENIN, Sergej Aleksandrovič: Anna Sněginová. [Básnická povídka.] Z ruš. přel. Luděk Kubišta, doslov naps. Jan Zábřana, il. a graf. upravil Václav Bláha. 1. vyd. tohoto překladu v Odeonu. P., Odeon 1986. 100 s.

Lupiči mrtvol. (Světové horrory). Vybral a uvádí Jan Zábřana. 1. vyd. P., Orbis 1970. 240 s. – Kobra. Sv. 9.

Nefritová flétna. Překlady starých čínských básníků. Z čínštiny přeložil Augustin Palát, jeho překlad přebásnil František Hrubín, [uspořádal a ediční poznámku napsal Jan Zábřana]. 2. vyd. v tomto uspořádání. P., BB art 2001. 123 s. – Versus.

PLATONOV, Andrej Platonovič: Nesmrtelní. Výbor válečných povídek. Vybral Jan Zábřana, z ruš. přel. Milan Horák, doslov naps. Ladislav Zadražil, il. Jiří Štorm. 1. vyd. P., Naše vojsko 1987. 242 s. – Máj. Sv. 498.

PROSKURIN, Petr Lukič: Úděl. Z rus. orig. Sud'ba přel. Jaroslav Piskáček, doslov Obnažené kořeny naps. Jan Zábřana. 1. vyd. P., Odeon 1977. 779, [3] s. – Klub čtenářů. Sv. 407.

VÍŠKA, Jiří: Klíč k pokladu. Překlady ruských básníků. [Přel.] Jiří Víška, k vyd. přípr., doslovem o Jiřím Víškovi opatřil [a pozn. naps.] Jan Zábřana. 1. vyd. P., Mladá fronta 1976. 130, [3] s. – Květy poezie. Sv. 122.

Díla zveřejněná v časopisech

První svazek „Spisů“ [sovět. básníka] Vladimíra Majakovského. [Recenze.]
Světová literatura, 1956, č. 2, s. 240-244.

„Zelený paprsek“ – nová kniha Leonida Sobolova. [Recenze novely.]
Světová literatura, 1956, č. 1, s. 250-253.

Podzimní vlak. [Báseň.]
Host do domu, 6, 1959, č. 12, s. 544.

Sestra. [Báseň.] S vlastní charakteristikou autora.
Host do domu, 7, 1960, č. 9, s. 412-414.

Americká poezie.
Kultura 1961, 5, 1961, č. 5, s. 8. 3 obr.

Pět básní. [Básně.]
Host do domu, 9, 1962, č. 7, s. 295. 1 obr.

Druhý román Vasilije Aksjonova.
Světová literatura, 7, 1962, č. 3, s. 223-242.

Cesty a podoby současné světové poezie. [Diskuse.] Přisp. též Jan Zábřana.
Světová literatura, 7, 1962, č. 5, s. 169-191.

Podzimní vlak. [Verše.]
Almanach klubu čtenářů 1962 [sborník], 1963, s. 103.

Svatba s překážkami. [Črta.]
Rudé právo, 14. 4. 1963, s. 3.

Alen Ginsberg.
Světová literatura, 8, 1963, č. 6, s. 55-60. 4 obr.

Tím srdcem neprojdeš... [Verše.]
Plamen, 5, 1963, č. 12, s. 87.

Film pro Benátky. [Povídka.]
Host do domu, 10, 1963, č. 6, s. 228-231.

Žalozpěv nad osmi. [Báseň.]
Repertoár malé scény, 2, 1964, č. 11, s. 2-4.

Kenneth Rexroth: Ta světla na nebi jsou hvězdy.
Světová literatura, 10, 1965, č. 1, s. 132-133. 1 obr.

Včerejšek a dnešek našeho překladu. [Anketa.] [Přisp. též Jan Zábřana.]
Knižní kultura, 2, 1965, č. 5, s. 206-215.

Verše.
Rudé právo, 19. 3. 1966, Příl., s. 1.

Vražda v zastoupení. [Detektivka.] [Pokrač.]
Pochodeň, 1. 10. 1966, s. 2.

Vražda v zastoupení. [Detektivka.] [Pokrač.]
Pochodeň, 1. 11. 1966, s. 2.

Vražda v zastoupení. [Detektivka.] [Pokrač.]
Pochodeň, 1. 12. 1966, s. 2.

Na poříčí, č. 42. [Verše.]
Sešity pro mladou literaturu, 1, 1966, č. 2, s. 45.

Rilke – Pasternak.
Sešity pro mladou literaturu, 1, 1966, č. 3, s. 26. 2 obr.

Učte se. [Verše.]
Host do domu, 13, 1966, č. 9, s. 53.

Nelson Algren.
Světová literatura, 11, 1966, č. 6, s. 77-78.

Dítě komentuje druhý poločas. Dožínky v létě 1945. [Verše.]
Plamen, 9, 1967, č. 3, s. 13.

Večer slaměného vdovce. Sentimentální cesta. Život ve městě, mládí na venkově. Vesnice 1955.
[Verše.]
Host do domu, 14, 1967, č. 6, s. 28-29.

Černá višeň. Trolejbus. Lidé, na které jsem si vzpomněl dnes dopoledne. [Verše.]
Sešity pro mladou literaturu, 2, 1967, č. 10, s. 3-5.

Ezra Pound. Cantos a jiné básně.
Světová literatura, 12, 1967, č. 2, s. 202-207.

Profesionalismus v literatuře. [Anketa.] Přisp. též Jan Zábřana.
Sešity pro mladou literaturu, 2, 1967, č. 14, s. 12-16.

Naše novoroční anketa. [Osobní a tvůrčí plány kulturních pracovníků.] Přisp. též Jan Zábřana.
Rudé právo, 30. 12. 1968, s. 3.

James Dickey.
Světová literatura, 13, 1968, č. 1, s. 30-31. 1 obr.

„Mladá léta“. [Verše.]
Literární listy, 1, 1968, č. 5, s. 1.

Vandrovnická léta. Vzpomínka na mrtvou. Půjčená kniha. Žárlení. [Verše.]
Host do domu, 15, 1968, č. 4, s. 2-3.

Večer krátkých filmů. [Verše.]
Sešity pro mladou literaturu, 3, 1968, č. 19, s. 6-7.

Pasternak a jeho román. [Pokrač.]

My 68, 5, 1968, č. 7, s. 17-20.

Pasternak a jeho román.

My 68, 5, 1968, č. 8, s. 17-18.

Učte se. Kompars. [Verše.]

Orientace, 3, 1968, č. 3, s. 1-6.

Malé město. [Báseň.]

Květy, 18, 1968, č. 33, s. 18-19. 1 obr.

Milostná píseň Josefa Nováka. Blues Josefa Nováka. O svatbě Josefa Nováka. [Verše.]

Host do domu, 15, 1968, č. 11, s. 8-13.

Soumrak ze stráně nad Radotínem. [Verše.]

Listy, 1, 1968, č. 2, s. 10.

Kruhy. Prádlo. [Verše.]

Listy, 1, 1968, č. 7/8, s. 11.

Horror – rozkoš z hrůzy.

My 69, 6, 1969, č. 1, s. 29-31.

Černé frky. [Výběr citátů z hovorové řeči.]

Host do domu, 15, 1969, č. 13, s. 32-33.

Rozkoš z hrůzy. [Literární horory.]

My 69, 6, 1969, č. 2, s. 38-41.

Rozkoš z hrůzy. [Literární horory.]

My 69, 6, 1969, č. 3, s. 50.

Jiní. [Verše.]

Zítřek, 2, 1969, č. 5, s. 4.

Tvorba jako míra humanismu. [Anketa.] Přisp. též Jan Zábřana.

Sešity pro literaturu a diskusi, 4, 1969, č. 29, s. 39-46.

Úvodem ke Ginsbergovu Kvílení.

Sešity pro literaturu a diskusi, 4, 1969, č. 30, s. 7.

Pound a beatnici. [S texty Lawrence Ferlinghetti, Michael Renk.]

Světová literatura, 14, 1969, č. 1, s. 192-203. Obr.

Případ beatnici. [Zejména Ginsberg.]

Světová literatura, 14, 1969, č. 5/6, s. 114-116.

Adnan Özyalciner.

Světová literatura, 16, 1971, č. 4, s. 83-84. 1 obr.

Allen Ginsberg. Básník, který nedošel. [„Kvílení a jiné básně“.]

Výběr, 1989, č. 1, s. 51.

Pošlete mi tu knihu se šťastným koncem aneb Pár slov o detektivkách jako už tolikrát. [Lit. teorie a žánr detektivní.]
Výběr, 1989, č. 3, s. 2-3.

Konec léta.

Lidové noviny, 3, 12. 4. 1990, Příl. Literární noviny, č. 2, s. 1.

Verše z dopisů. (Předplatné. Ofěra. Svítáníčko. Druhá monotónní. Četba starých novin. Třetí monotónní. Slovníkové heslo. Holubi. Zlatý skalp).

Lidové noviny, 3, 12. 4. 1990, Příl. Literární noviny, č. 2, s. 10. 2 obr.

Konec léta. Pozn. naps. Vratislav Färber.

Práce, 46, 18. 8. 1990, Příl., s. 5.

Spolužáci. Ten on, ten já. Marnost. Negalantní konverzace. Vybr. Jiří Trávníček.

ROK, 1990 [únor], s. 4.

Muži, dělnost sama... Množství růžového vzduchu... [Z pozůstalosti.] Pozn. naps. Jiří Trávníček.

Iniciály, 1, 1990, č. 4, s. 10.

Noční ulice...

List pro literaturu, 1, 1990, č. 9, s. 1-2.

Za Borisem Pasternakem.

Sovětská literatura, 1990, č. 2, s. 186.

Svítáníčko. Slovníkové heslo. Přípr. Jiří Trávníček.

...atd..., 14, 1990, č. 8, s. 7.

Třicet.

Lidové noviny, 4, 8. 6. 1991, s. 7.

Báseň pro mou matku ve vězení.

ROK, 2, 1991, č. 2, s. 14.

Dítě komentuje druhý poločas.

Tvar, 2, 1991, č. 22, s. 1.

Zde by měly kvést...

Literární noviny, 2, 1991, č. 6, s. 5.

Modré sešity. (1).

Literární noviny, 2, 1991, č. 28, s. 12. 1 obr.

Modré sešity. (2).

Literární noviny, 2, 1991, č. 29, s. 12. 2 obr.

Modré sešity. (3).

Literární noviny, 2, 1991, č. 30, s. 12. 1 obr.

Modré sešity. (4).

Literární noviny, 2, 1991, č. 31, s. 12. 3 obr.

Modré sešity. (5).
Literární noviny, 2, 1991, č. 32, s. 12. 2 obr.

Modré sešity. (6).
Literární noviny, 2, 1991, č. 33, s. 12. 3 obr.

Modré sešity. (7).
Literární noviny, 2, 1991, č. 34, s. 12. 2 obr.

Modré sešity. (8).
Literární noviny, 2, 1991, č. 35, s. 12. 3 obr.

Epilog Modrým sešitům. (1).
Literární noviny, 2, 1991, č. 36, s. 12. 1 obr.

Epilog k Modrým sešitům. (2).
Literární noviny, 2, 1991, č. 37, s. 12. 2 obr.

Dvacáté století.
Lidové noviny, 5, 13. 2. 1992, č. 37, Příl. Národní 9, č. 7, s. 1.

Jan Zábrana: Ukázky z deníků. Aut. pozn. Josef Vohryzek.
Respekt, 22. 6. 1992, č. 25, s. 14. 1 fot.

Básníci, věštcí... atd. [Báseň ze sbírky Stránky z deníku.]
Souvislosti, 4, 1993, č. 2, s. 7.

V rozlehlých lesích[...] Ze sbírky básní Utkvělé černé ikony, 1965.
Literární noviny, 7, 17. 4. 1996, č. 16, s. 1.

Jan Zábrana o Škvoreckém, překládání a černoších. Velmi volný dodatek ke kauze, kterou už patrně nikdy nikdo nerozmotá. Přípr. Norbert Holub. Vybráno z: Jan Zábrana Celý život.
Tvar, 8, 16. 1. 1997, č. 17, s. 8.

Jak se dělá antologie. [Připravil] Norbert Holub.
Tvar, 10, 4. 3. 1999, č. 5, s. 16-17.

V posledních letech jsme nesáhli vedle.
Souvislosti, 14, 2003, č. 1/2, s. 113-120. 3 il.

Když čtu Ginsberga[--].
Host, 23, 2007, č. 5, s. 24.

Překlady zveřejněné v časopisech

ABRAMENKO, Jurij: Otcovy věci. [Povídka.] Přel. Jan Zábrana.
Kultura 59, 3, 1959, č. 46, s. 10. 2 obr.

ACHMATOVA, Anna: Severní elegie. [Verše.] Přel. Jan Zábrana.
Host do domu, 12, 1965, č. 5, s. 52-53.

- AKSJONOV, Vasilij: Hlava, nebo orel? [Kapitola z románu „Hvězdný lístek“.] Přel. Jan Zábřana.
Plamen, 4, 1962, č. 3, s. 16-23. 1 obr.
- AKSJONOV, Vasilij: Kdy začínáme žít jinak. [Povídka.] Přel. Jan Zábřana.
Světová literatura 10 [sborník], 1966, s. 9-19.
- ALAMANNI, Luigi: Přec, Itálie, krok můj k tobě spěje. Přeložili Václav Černý, Jan Zábřana.
Souvislosti, 13, 2002, č. 3/4, s. 155.
- ALGREN, Nelson: Kapitán má špatný spaní. [Prózy.] Přel. František Jungwirth a Jan Zábřana.
Světová literatura, 11, 1966, č. 6, s. 79-97.
- ALGREN, Nelson: Katz. [Povídka.] Přel. Frant. Jungwirth a Jan Zábřana.
Repertoár malé scény, 7, 1969, č. 2, s. 12-15.
- ASEJEV, Nikolaj: Ještě dnes lpějí na peněžence. [Báseň.] Přel. Jan Zábřana.
Kultura 59, 3, 1959, č. 44, s. 10.
- AUDEN, W. H.: Toť sbohem salónu. Španělsko 1937. Má láska, zaboř hlavu. Emigrantské blues. 1. září 1939. Achillův štít. [Verše.] Přel. Jan Zábřana.
Moderní anglická poezie [sborník], 1964, s. 56-73.
- AUDEN, Wystan Hugh: Emigrantské Blues. [Verše.] Přel. Jan Zábřana.
Plamen, 6, 1964, č. 6, s. 18-20.
- BABEL, Izaak: Di Grasso. [Próza.] Přel. Jan Zábřana.
Kultura 1961, 5, 1961, č. 51/52, s. 6.
- BABEL, Izaak: Polibek. [Povídka.] Přel. Jan Zábřana.
Host do domu, 8, 1961, č. 12, s. 547-549.
- BABEL, Isaak: Cesta. [Povídka.] Přel. Jan Zábřana.
Host do domu, 9, 1962, č. 12, s. 513-516.
- BABEL, Issak: Můj první honorář. [Povídka.] Přel. Jan Zábřana.
Host do domu, 11, 1964, č. 3, s. 1-3.
- BABEL, Isaak: Soud. Bagrat-Ogly a oči jeho býka. Okno do koupelny. [Povídky.] Přel. Jan Zábřana.
Literární noviny, 13, 1964, č. 27, s. 6-7.
- BABEL, Isaak Emmanuilovič: Zapomenuté povídky. (Inspirace. Večer u carevny. Sulak.) Přel. Jan Zábřana.
Kulturní tvorba, 2, 1964, č. 38, s. 8-9. 3 obr.
- BABEL, Isaak: Kolyvuška. [Úryvek z nedokončeného románu.] Přel. Jan Zábřana.
Plamen, 6, 1964, č. 11, s. 25-28.
- BABEL, Isaak: Marija. [Hra.] Přel. Jan Zábřana.
Divadlo, 1964, č. 8, s. 94-106.

- BABEL, Isaak: Přepočítal ses, kapitáne! [Povídka.] Přel. Jan Zábrana.
Magazín Co vás zajímá, 1965, č. 1, s. 5.
- BABEL, Isaak: Západ slunce. [Povídka.] Přel. Jan Zábrana.
Host do domu, 12, 1965, č. 6, s. 1-8.
- BABEL, Isaak: Argamak. [Povídka.] Přel. z ruš. Jan Zábrana.
Rudé právo, 7. 11. 1965, Příl., s. 1.
- BABEL, Isaak: Král. [Povídka.] Přel. Jan Zábrana.
Vlasta, 19, 1965, č. 12-13, [s. neuvedeno]. 2 obr.
- BABEL, Izák: Konec sv. Ipatije. [Povídka.] Přel. Jan Zábrana.
Svět v obrazech, 1969, č. 28, s. 20.
- BABEL, Isaak: Můj první honorář. [Povídka.] Přel. Jan Zábrana.
Čtení, 19, 1970, č. 5, s. 18-20.
- BABEL, Isaak: Historie jednoho koně. [Povídka.] Přel. Jan Zábrana.
Když umírají koně [sborník], 1970, s. 159-164. 1 obr.
- BABEL, Isaak: Kozácký kůň. [Povídka.] Přel. Jan Zábrana.
Ostravský večerník, 10. 12. 1976, s. 3. 1 obr.
- BABEL, Isaak: Vdova. Náčelník jízdní zálohy. [Povídky.] Přel. Jan Zábrana.
Svět socialismu, 17, 1984, č. 45, s. 27. 1 obr.
- BABEL, Isaak Emanuilovič: Má první husa. Večer. Přepočítal ses, kapitáne. [Povídky.] Přel. Jan Zábrana.
Československý voják, 32, 1984, č. 22, s. 16-19. 3 obr.
- BABEL, Isaak Emmanuilovič: Začátek. [Črta.] Přel. Jan Zábrana.
Sovětská literatura, 1985, č. 9, s. 166-168. 1 obr.
- BABEL, Isaak Emmanuilovič: Nafta. [Povídka.] Přel. Jan Zábrana.
Rudé právo, 67, 28. 3. 1987, Příl., s. 8-9.
- BABEL, Isaak: Snaživka. Má první husa. [Povídky.] Přel. František Ryčl a Jan Zábrana.
Československý voják, 37, 1989, č. 22, s. 36-37. 1 obr.
- BABEL', Isaak Emmanuilovič: Marija. Hra o osmi obrazech (ukázky). Přeložil Jan Zábrana.
Revolver Revue, 2007, č. 69, s. 123-134.
- BAGRJANA, Elisaveta: Ať už mé srdce není módní četbou. [Básně.] Přel. z bulh. Ilona Borská a Jan Zábrana.
Světová literatura, 4, 1959, č. 4, s. 90-94. 1 obr.
- BAKLANOV, Grigorij: Neb mrtví jsouce hanby nedojdeme. [Novela.] Přeložil Jan Zábrana.
S poznámkou o autorovi.
Světová literatura, 7, 1962, č. 5, s. 1-33. 1 obr.
- BESSIE, Alvah: Mému mrtvému bratrovi. [Báseň.] Přel. z angl. Jan Zábrana.
Světová literatura, 1956, č. 2, s. 47.

BIERCE, Armand: Jak pan Swidler udělal salto. [Povídka.] Přel. Jan Zábrana.
Ohníček, 21, 1970, č. 5, s. 16-18.

BLACKMAN, Peter: Můj zpěv pro všechny. [Verše.] Přel. Jan Zábrana.
Moderní anglická poezie [sborník], 1964, s. 203-208.

BRODSKIJ, Josif: Kniha. [Verše.] Přel. Jan Zábrana.
Literární noviny, 15, 1966, č. 47, s. 7.

BRODSKIJ, Josif: Dva sonety. Definice poezie. Pomník. Slovesa. Památce Fedi Dobrovolského.
Vzpomínky. Sonet. [Verše.] Přel. Jan Zábrana.
Sešity pro mladou literaturu, 2, 1967, č. 15, s. 14-18.

BRODSKIJ, Josif: Definice poezie. (Památce Federika Garcíi Lorky.) Sonet. Židovský hřbitov
kousek za Leningradem... Pomník. Slovesa. [Básně.] Přel. Jan Zábrana. Zprac. Hana
Štěpánková.
Kmen, 1989, č. 33, s. 8-9. 2 obr.

BROUSEK, Antonín: Osip Mandělštam. [Těž básně.] Básně přel. Jan Zábrana.
Československý voják, 16, 1967, č. 12, s. 38-39.

BROWEN, Rosellen: Vnitřní sdělení. Vejhzazov. [Povídky.] Přel. a pozn. o autorce naps. Jan
Zábrana.
Světová literatura, 21, 1976, č. 5, s. 180-202. 3 obr.

BUNIN, Ivan: Madrid. [Povídka.] Přel. Jan Zábrana.
Čtení o Sovětském svazu, 12, 1963, č. 1, s. 42-46.

BUNIN, Ivan: V jedné neznámé ulici. Strašná povídka. [Povídky.] Přel. Jan Zábrana.
Kulturní tvorba, 3, 1965, č. 46, s. 8-9.

BUNIN, Ivan: Temné aleje. [Povídka.] Přel. Jan Zábrana.
Rudé právo, 9. 4. 1966, Příl., s. 1. 1 obr.

BUNIN, Ivan: Krkavec. [Povídka.] Přel. Jan Zábrana.
Čtení, 18, 1969, č. 7, s. 82-85. 1 obr.

BUNIN, Ivan: Úžeh. [Povídka.] Přel. Jan Zábrana.
Naše rodina, 1970, č. 44, s. 4-5.

BUNIN, Ivan: Dávné časy. [Povídka.] Přel. z ruš. Jan Zábrana.
Práce, 23. 6. 1979, Příl., s. 4-5. 1 obr.

BUNIN, Ivan: Kukačka. [Povídka.] Přel. Jan Zábrana.
Pionýr, 28, 1980/1981, č. 3, s. 1-8. 4 obr.

BUNIN, Ivan: Docela malý román. [Povídka.] Přel. J. Zábrana.
Lidová demokracie, 9. 11. 1984, s. 11. 2 obr.

CLARK, R. T. Rundle: Deset let jsem nenapsal báseň. [Verše.] Přel. Jan Zábrana.
Moderní anglická poezie [sborník], 1964, s. 215-217.

CORSO, Gregory: Armáda. (Rok jsem tam nebyl. Manželství. Sen baseballové hvězdy. Uccello. Armáda. Kavárna Sacré-Coeur.) [Básně.] Přel. a úvod naps. Jan Zábřana. Světová literatura, 6, 1961, č. 6, s. 78-90. 2 obr.

CORSO, Gregory: Rodný dům po letech. [Báseň.] Přel. Jan Zábřana. Kultura 1961, 5, 1961, č. 5, s. 8.

CORSO, Gregory: Na rohu. [Hra.] Přel. Jan Zábřana. Světová literatura, 8, 1963, č. 1, s. 247-256.

CORSO, Gregory: 1953. Kdy se Arnold naposled zahřál. [Verše.] Přel. Jan Zábřana. Kulturní tvorba, 2, 1964, č. 31, s. 9.

CORSO, Gregory: Přítel. [Verše.] Přel. Jan Zábřana. Host do domu, 13, 1966, č. 2, s. 19.

CVETAJEVA, Marina: Básník o kritice. [Esej.] Přel. Jan Zábřana. Host do domu, 13, 1966, č. 10, s. 1-11.

CVETAJEVA, Marina: Básník a čas. [Úryvek z eseje.] Přel. Jan Zábřana. Sešity pro mladou literaturu, 3, 1968, č. 22, s. 14-16.

ČUKOVSKIJ, Nikolaj: Setkání s Mandelštamem. Přel. z ruš. Jan Zábřana. Světová literatura, 10, 1965, č. 3, s. 167-171. 3 obr.

DAVIE, Donald: Replika kritikovi. [Báseň.] Přel. Jan Zábřana. Kulturní tvorba, 1, 1963, č. 33, s. 9.

DAVIE, Donald: Replika kritikovi. Při vzpomínce na třicátá léta. [Verše.] Přel. Jan Zábřana. Moderní anglická poezie [sborník], 1964, s. 164-167.

DEL BENE, Nello: Půda nestačila. [Verše.] Přel. z ital. Marcela Svobodová a Jan Zábřana. Kruh, 1959, č. 2, s. 62.

DICKEY, James: Žraločí salón. Ďábel. Pád. [Verše.] Přel. Jan Zábřana. Světová literatura, 13, 1968, č. 1, s. 31-39.

DI PRIMA, Diana: Konverzace. [Ukázky z prozaického a básnického díla.] Přel. a pozn. o autorce naps. Jan Zábřana. Světová literatura, 9, 1964, č. 1, s. 30-44.

DI PRIMA, Diane: Tři nášky. Přel. Jan Zábřana. Literární noviny, 5, 3. 2. 1994, č. 5, s. 1.

EMPSON, William: Staré dámě. Reflexe z Rochesteru. Neznalost smrti. Zmeškané schůzky. [Verše.] Přel. Jan Zábřana. Moderní anglická poezie [sborník], 1964, s. 147-152.

ENRIGHT, D. J.: Latinská slavnost. [Báseň.] Přel. Jan Zábřana. Kulturní tvorba, 1, 1963, č. 33, s. 9. 1 obr.

ENRIGHT, D. J.: Čekání na autobus. Latinská slavnost. [Verše.] Přel. Jan Zábřana. Moderní anglická poezie [sborník], 1964, s. 162-163.

- FAINLIGHT, Harry: Luník. [Verše.] Přel. Jan Zábřana.
Světová literatura, 10, 1965, č. 6, s. 18-19.
- FAJNBERG, Vladimír: Jenom ta prašná cesta... [Báseň.] Přel. Jan Zábřana.
Čtení o Sovětském svazu, 13, 1964, č. 3, s. 36. 1 obr.
- FAJNBERG, Vladimír: Cestou zázraků. (Dar. A přece... Na trati.) [Verše.] Přel. Jan Zábřana.
Československý voják, 23, 1974, č. 22, s. 6-7. 1 obr.
- FELDEK, Lubomír: Větrání nebe. Dialog. [Básně.] Přel. Jan Zábřana.
Host do domu, 10, 1963, č. 3, s. 97.
- FERLINGHETTI, Lawrence: Experimentální popis večere davané u příležitosti obžaloby
presidenta Eisenhowera. [Próza.] Přel. Jan Zábřana.
Světová literatura, 5, 1960, č. 4, s. 233-237. 1 obr.
- FERLINGHETTI, Lawrence: Lunapark myslí. [Básně, výbor.] Přel. a doslov naps. Jan Zábřana.
Světová literatura, 5, 1960, č. 4, s. 1-19.
- FERLINGHETTI, Lawrence: Muž, který odjel. [Báseň.] Přel. Jan Zábřana.
Kulturní tvorba, 3, 1965, č. 4, s. 9.
- FERLINGHETTI, Lawrence: Kde je Vietnam? [Próza.] Přel. Jan Zábřana.
Literární noviny, 14, 1965, č. 37, s. 12.
- FERLINGHETTI, Lawrence: A Arabové dávali pekelné otázky... [Verše.] Přel. Jan Zábřana.
Host do domu, 13, 1966, č. 2, s. 20.
- FERLINGHETTI, Lawrence: Co já vím. [Verše.] Přel. Jan Zábřana.
Magazín Co vás zajímá, 1968, č. 2, s. 28-29.
- FERLINGHETTI, Lawrence: Ztracení rodiče. Odcizení: dvě včely. Lidé, kteří se rozvádějí.
Velmistrovský šach. [Básně.] Přel. Jan Zábřana.
Tvorba, 1984, č. 7, Příl. Kmen, s. 8.
- FERLINGHETTI, Lawrence: Prádlo. [Báseň.] Přel. Jan Zábřana.
České listy, 1, 1990, č. 7, s. 2.
- FERLINGHETTI, Lawrence: Přelidnění. Přel. Jan Zábřana.
Právo, 15, 27. 10. 2005, č. 252, Salon, s. 3. 1 il.
- FLEROV, Nikolaj: Balada o námořnické matce. [Báseň.] Přel. z ruš. Jan Zábřana.
Čtení o Sovětském svazu, 5, 1956, č. 8, s. 10-11. 1 obr.
- GINSBERG, Allen: Poznámky ke knize Kvílení a jiné básně. Přel. Jan Zábřana.
Světová literatura, 8, 1963, č. 6, s. 81-82.
- GINSBERG, Allen: Kadiš a jiné básně. Přel. Jan Zábřana.
Světová literatura, 8, 1963, č. 6, s. 61-80.
- GINSBERG, Allen: Labutí jezero. [Verše.] Přel. Jan Zábřana.
Literární noviny, 14, 1965, č. 12, s. 8.

- GINSBERG, Allen: Labutí jezero. [Báseň.] Přel. Jan Zábrana. Mladá fronta, 16. 5. 1965, s. 5.
- GINSBERG, Allen: Lyndsaymu. [Báseň.] Přel. Jan Zábrana. Květy, 17, 1965, č. 12, s. 22.
- GINSBERG, Allen: Opravdu lev. [Báseň.] Přel. Jan Zábrana. Světová literatura 10 [sborník], 1966, s. 206-209.
- GINSBERG, Allen: Báseň raketa. (Transkripce varhanní hudby. Ve skladišti zavazadel Greyhoundu. Báseň Raketa. Kyselina lysergová.) [Verše.] Přel. Jan Zábrana. Světová literatura, 14, 1969, č. 5/6, s. 140-149.
- GINSBERG, Allen: Kvílení. [Báseň. Úryvek.] Přel. Jan Zábrana. Jak se dělá báseň [sborník], 1970, s. 100-101.
- GINSBERG, Allen: Poznámky ke knize Kvílení a jiné básně. Přel. Jan Zábrana. Jak se dělá báseň [sborník], 1970, s. 95-99.
- GINSBERG, Allen: Labutí jezero. Král Majáles. [Básně.] Přel. Jan Zábrana a Jiří Josek. Tvorba, 1990, č. 16, s. 10. 1 obr.
- GINSBERG, Allen: Jablko noci. [Báseň.] Přel. Jan Zábrana. Tvar, 1, 1990, č. 34, s. 9.
- GRAYSON, Eva: Zpěv podzemní dráhy. [Báseň.] Přel. z angl. Jan Zábrana. Světová literatura, 1956, č. 2, s. 49.
- GREENE, Graham: Náš člověk v Havaně. [Novela.] Přel. Igor Hájek, verše přel. Jan Zábrana. [Pokrač.] Světová literatura, 5, 1960, č. 1, s. 16-67. 5 obr.
- GREENE, Graham: Náš člověk v Havaně. [Novela.] Přel. Igor Hájek, verše přel. Jan Zábrana. [Dokonč.] Světová literatura, 5, 1960, č. 2, s. 150-200. 6 obr.
- HÁJEK, Igor: Americká bohéma. [Recenze s ukázkami.] Ukázky přel. z angl. Lubomír Dorůžka, Igor Hájek, Zdeněk Kirschner a Jan Zábrana. Světová literatura, 4, 1959, č. 6, s. 207-230. 6 obr.
- CHRISTOPHER, Logue: Přátelům umělcům. [Úryvek z básně.] Přel. Jan Zábrana. Kulturní tvorba, 1, 1963, č. 33, s. 9. 1 obr.
- INBER, Vera: Prochodil jsem vesmír... [Báseň.] Přel. J. Zábrana. Čtení o Sovětském svazu, 7, 1959, č. 8, s. 60. 1 obr.
- JENNINGS, Elizabeth: Hudba a slova. Píseň z počátku podzimu. Humanisté. [Verše.] Přel. Jan Zábrana. Moderní anglická poezie [sborník], 1964, s. 158-161.
- JEROME, V. J.: Kalibánova řeč. [Báseň.] Přel. z angl. Jan Zábrana. Světová literatura, 1956, č. 2, s. 50-53.

JESENIN, Sergej: Lenin. [Báseň.] Přel. Jan Zábřana.
Host do domu, 7, 1960, č. 4, s. 145-146.

JESENIN, Sergej: Z veršů Sergeje Jesenina. Přel. Jan Zábřana a Bohumil Mathesius.
Svobodné slovo, 3. 10. 1970, s. 11.

JESENIN, Sergej: Jak cikán na housle... [Verše.] Přel. Jan Zábřana.
Magazín Co vás zajímá, 1971, č. 2, s. 12-13.

JESENIN, Sergej: A teď, teď umřel... [Z nedokončené poémy Lenin.] Přel. Jan Zábřana.
Rudé právo, 9. 11. 1985, Příl., s. 9.

JESENIN, Sergej Aleksandrovič: Blůza jako blankyt [...] Přel. Jan Zábřana.
Literární noviny, 6. 12. 1995, č. 2, s. 6.

JEVTUŠENKO, Jevgenij: Tvůj tichý hlas mi zašeptal... [Báseň.] Přel. Jan Zábřana.
Literární noviny, 11, 1962, č. 46, s. 6.

JEVTUŠENKO, Jevgenij: Popelka. [Báseň.] Přel. Jan Zábřana.
Svět sovětů, 26, 1963, č. 4, s. 8.

JEVTUŠENKO, Jevgenij: Restaurant pro dva. [Verše.] Přel. Jan Zábřana.
Pravda, 16. 7. 1967, s. 5.

JONES, Le Roi: Zastávka na noc. [Básně.] Přel. a pozn. o autorovi naps. Jan Zábřana.
Světová literatura, 8, 1963, č. 1, s. 1-19. 1 obr.

JONES, Le Roi: Dopis E. Franklimu Frazierovi. [Verše.] Přel. Jan Zábřana.
Host do domu, 13, 1966, č. 2, s. 17.

KAMENSKIJ, Vasilij: Slovojsko. Nuda staré panny. Tak přestaňte si z Velkých Básníků žerty tropit! Majakovskij. Na podzim. [Básně.] Přel. Jiří Taufer, Jan Zábřana.
Kolo inspirace [sborník], 1967, s. 47, 174-175, 213, 217, 219.

KEROUAC, Jack: 3. chór. [Báseň.] Přel. Jan Zábřana.
Kultura 1961, 5, 1961, č. 5, s. 8.

KONDRATOVIČ, Aleksej: Bunin o Čechovovi. [Výňatky ze vzpomínkové knihy „O Čechovovi“.] Přel. z ruš. Jan Zábřana.
Sovětská literatura, 1980, č. 1, s. 49.

KONECKIJ, Viktor: Když kamarád zavolá... [Próza.] [Zač.] Přel. Jan Zábřana.
Svoboda, 10. 12. 1964, s. 2.

KONECKIJ, Viktor: Když kamarád zavolá ... [Román.] Přel. Jan Zábřana. [Pokrač.]
Svoboda, 1. 1. 1965, s. 2.

KORŽAVIN, Naum: Jazyk, ten zná řeč stručnou a temnou ... [Verše.] Přel. Jan Zábřana.
Literární noviny, 15, 1966, č. 47, s. 7.

KOVÁČ, Mikuláš: Stavebnice. Morušovník. [Básně.] Přel. Jan Zábřana.
Host do domu, 10, 1963, č. 3, s. 104-105.

KUVAJEV, Oleg: Teritorium. [Úryvek z románu.] Přel. Jan Zábrana.
Rudé právo, 17. 1. 1976, Příl., s. 8-9. 3 obr.

LARKIN, Philip: Podfuky. [Báseň.] Přel. Jan Zábrana.
Kulturní tvorba, 1, 1963, č. 33, s. 9. 1 obr.

LARKIN, Philip: Chození do kostela. Podfuky. Přání. [Verše.] Přel. Jan Zábrana.
Moderní anglická poezie [sborník], 1964, s. 153-157.

LOGUE, Christopher: Přátelům umělcům. [Verše.] Přel. Jan Zábrana.
Moderní anglická poezie [sborník], 1964, s. 196-202.

LOWENFELS, Walter: Pět básní z vězení. (Nejsme sami. Vrata. Leonardo. Hlavně pro vás. Po návratu z vězení.) Přel. z angl. Jan Zábrana.
Světová literatura, 1956, č. 2, s. 28-40.

MANDELŠTAM, Osip Emiljevič: Kdo našel podkovu, [a jiné verše]. Přel. Václav Daněk a Jan Zábrana.
Světová literatura, 10, 1965, č. 3, s. 174-187.

MANDELŠTAM, Osip: Ó jak milujem pokrytectví ... [Verše.] Přel. Jan Zábrana.
Literární noviny, 15, 1966, č. 3, s. 9.

MANDELŠTAM, Osip: [Verše.] Přel. Jan Zábrana.
My 66, 3, 1966, č. 10, s. 34-35. 1 obr.

MANDELŠTAM, Osip: Arménie. [Úryvek z básně.] Přel. Jan Zábrana.
Literární noviny, 16, 1967, č. 2, s. 7.

MANDELŠTAM, Osip: Šeredný dnes je den ... Já nenávidím svit ... Sám v sobě ukrytý jak had ... Zlodějská parta ve špeluňce ... Od rána s vínem, večer s opicí ... Hůl. Nespokojeně táhnou do svahů ... Příroda týž je Řím i věrný odraz v něm ... A za okýnkem hvězda plá ... Kdo našel podkovu ... Dnes v noci ani slova lži. [Básně.] Přel. Václav Daněk, Jan Zábrana.
Kolo inspirace [sborník], 1967, s. 26, 31-32, 65, 67, 74, 79, 90, 239, 260-261, 302-303.

MANDELŠTAM, Osip: Líp než řeč holubů znám kámen... Nevykládej o tom dál... Z papíru vergé, kam psal policajt... Z té mely nevyvážnu beze stop... Já připíjím válečným astrám... S malíčkem v řece Moskvě dá se dneska... Byt je jak papír, plný ticha... Čtu knihy, které cenzor dá mi... Ty mi vždy příkaz musíš dát... Na palec modrého moře chci... Jazyk, ten medvěd, převaluje se hluše... Zlomky ze zničených veršů. Po půlnoci srdce loupit chodí... Jaká je tohle ulice?... Uzbeci, Tatařici, Němci... Jaro. A studené. Hladový Starý Krym... Básně. Přel. Jan Zábrana. S pozn. překladatele.
Tvar, 2, 1991, č. 22, s. 12-13.

MANDELŠTAM, Osip Emiljevič: Z veršů Osipa Mandelštama. Přel. Václav Daněk, Jan Zábrana.
ROK, 3, 10. 12. 1992, č. 6, s. 28. 1 obr.

MARTYNOV, Leonid: Mořské dno. Po válce. [Básně.] Přel. Jan Zábrana.
Host do domu, 6, 1959, č. 11, s. 486-487.

- MILLER, Warren: Lu Ann hledá oceán. [Montáž z románu „Prezident Krokadýlů“.] Přel. Jan Zábřana.
Mladý svět, 6, 1964, č. 29, s. 12-13.
- MILLET, Martha: Léto ve Williamsburghu. [Báseň.] Přel. z angl. Jan Zábřana.
Světová literatura, 1956, č. 2, s. 48.
- NAGIBIN, Jurij: Zimní dub. [Povídka.] Přel. Jan Zábřana.
Lidová demokracie, 30. 1. 1971, Příl. Neděle s LD, s. 3. 2 obr.
- NAGIBIN, Jurij: V dubnovém lese. [Povídka.] Přel. Jan Zábřana.
Rudé právo, 14. 2. 1976, Příl., s. 8-9. 1 obr.
- NAGIBIN, Jurij: Zimní dub. [Povídka.] Přel. Jan Zábřana.
Práce, 18. 11. 1978, Příl., s. 4-5. 1 obr.
- NAGIBIN, Jurij: Zimní dub. [Povídka.] Přel. z ruš. Jan Zábřana.
Rodina a škola, 25, 1978, č. 1, s. 12. 1 obr.
- NAGIBIN, Jurij: Žeňa. [Povídka.] Přel. Jan Zábřana.
Práce, 18. 8. 1979, Příl., s. 4-5. 1 obr.
- OČERETIN, Vadim Kuzmič: Salamandra. [Román.] [Zač.] Přel. a úvodní poznámku naps. Jan Zábřana.
Světová literatura, 5, 1960, č. 5, s. 65-113.
- OČERETIN, Vadim: Salamandra. [Novela.] Přel. Jan Zábřana. [Dokonč.]
Světová literatura, 5, 1960, č. 6, s. 184-224.
- PARRA, Nicanor: Dopisy od básníka spícího v křesle. Na hřbitově. Muž. Po zralé úvaze. Navrhuji aby zasedání bylo odročeno. Tihle zamilovaní idylci. Pomoc! Nevěřím v pokojnou cestu. Test. Sny. Tohle přece musí být hřbitov. Když papež nepřeruší styky s USA. Dnešní člověk. Byli přesně takoví jací byli. Myšlenky. Manifest. Přel., úvod Jan Zábřana.
Světová literatura, 38, 1993, č. 4, s. 154-160.
- PASTERNAK, Boris: Dopisy z Tuly. [Próza.] Přel. Jan Zábřana.
Host do domu, 13, 1966, č. 5, s. 66-71.
- PASTERNAK, Boris: Vlny. Příteli B. Pilňakovi. [Verše.] Dopis mrtvému Raineru Marii Rilkevi. [Próza.] Přel. Emanuel Frynta a Jan Zábřana.
Sešity pro mladou literaturu, 1, 1966, č. 3, s. 28-32.
- PASTERNAK, Boris: Svítání. [Verše.] Přel. Jan Zábřana.
Literární noviny, 15, 1966, č. 47, s. 7.
- PASTERNAK, Boris: Vzdušné tratě. [Povídka.] Přel. Jan Zábřana.
Literární noviny, 15, 1966, č. 47, s. 6-7.
- PASTERNAK, Boris: Doktor Živago. [Ukázky z románu.] [Pokrač.] Přel. Jan Zábřana.
My 68, 5, 1968, č. 8, s. 16-19.
- PASTERNAK, Boris: Doktor Živago. [Ukázky z románu.] Přel. Jan Zábřana.
My 68, 5, 1968, č. 10, s. 8-9.

- PASTERNAK, Boris: Doktor Živago. [Ukázky z románu.] [Pokrač.] Přel. Jan Zábrana. My 68, 5, 1968, č. 11, s. 8-12.
- PASTERNAK, Boris: Doktor Živago. [Ukázky z románu.] Přel. Jan Zábrana. My 68, 5, 1968, č. 12, s. 8-14.
- PASTERNAK, Boris: Dopisy Borise Pasternaka. [Z let 1914-1927.] Přel. Jan Zábrana. Světová literatura, 21, 1976, č. 1, s. 138-168. 1 obr.
- PASTERNAK, Boris: Apellova čára. [Pásmo povídek a básní z raného období.] Přel. Jiří Honzík, Jan Zábrana, Luděk Kubišta. Pozn. o autorovi naps. Jan Zábrana. Sovětská literatura, 25, 1980, č. 4, s. 2-31.
- PASTERNAK, Boris: Doktor Živago. [Úryvek 4. části.] Přel. Jan Zábrana. Kmen, 1988, č. 4, s. 8-9. 2 obr.
- PASTERNAK, Boris: Srpen. [Báseň.] Přel. Jan Zábrana. Kmen, 1988, č. 40, s. 9.
- PASTERNAK, Boris: Příteli. Dusná noc. [Básně.] Přel. Emanuel Frynta a Jan Zábrana. Sovětská literatura, 1990, č. 2, s. 184-185. 1 obr.
- PASTERNAK, Boris: Getsemanská zahrada. Přel. Jan Zábrana. Hlas pravoslaví, 47, 1991, č. 4, s. 92.
- PASTERNAK, Boris: Betlémská hvězda. Přel. Jan Zábrana. Hlas pravoslaví, 47, 1991, č. 10, s. 4. 2 obr.
- PASTERNAK, Boris: Getsemanská zahrada. Přel. Jan Zábrana. Báseň z románu Doktor Živago. Hlas pravoslaví, 51, 1995, č. 4, s. 120-121. 1 obr.
- PAUSTOVSKIJ, Konstantin: Kapitoly z druhého dílu Zlaté růže. [Ivan Bunin, Setkání s Olešou, O Vladimíru Lugovském.] Přel. Zdenka Psůtková a Jan Zábrana. Světová literatura, 7, 1962, č. 3, s. 75-91.
- PETROVYCHOVA, Marija: Slib mi, že se sejdeme, než život odletí... [Báseň.] Přel. Jan Zábrana. Literární noviny, 11, 1962, č. 45, s. 3.
- PETROVYCHOVA, Maria: Předurčení. [Básně.] Přel. Václav Daněk a Jan Zábrana. Sovětská literatura, 1988, č. 3, s. 91-103. 1 obr.
- PILŇAK, Boris: Třetí metropol. [Próza.] Přel. Jan Zábrana. Světová literatura, 11, 1966, č. 2, s. 188-230.
- PLATH, Sylvie: Říznutí. Žadatel. [Básně.] Přel. Jan Zábrana. Tvorba 1983, č. 28, Příl. Kmen, s. 9.
- PLATH, Sylvie: Jitřní píseň. [Báseň.] Přel. Jan Zábrana. Tvar, 1, 1990, č. 21, s. 13. 1 obr.
- PLATH, Sylvie: Říznutí. [Báseň.] Přel. Jan Zábrana. Právo, 7, 6. 11. 1997, č. 260, Příl. Salon, č. 40, s. 4. 1 obr.

- PLATOMOV, Andrej: Práce je svědomí. [Glosy, aforismy, filozofické texty ze zápisníků let 1927-1950.] Přel. a uv. napsal Jan Zábrana.
Světová literatura, 28, 1983, č. 1, s. 61-79. 1 obr.
- POUND, Ezra: Zpěv druhý. Zpěv třetí. Návrat. Pokoj v podkroví. Albatre. Poslání. Další pokyny, Alba. Dum capitoliám scandet. Černé pantoflíčky: Bellotti. Papyrus I' art. Simulacra. Sociální řád. Jezerní ostrov. Monumentum aere, etc Villanella: Psychologická hodina. Moeurs contemporaines. Mr. Nixon. Canto 38. Canto 45. Úryvek z canto 81. [Verše.] Přel. Kamil Bednář a Jan Zábrana.
Světová literatura, 12, 1967, č. 2, s. 209-215.
- POUND, Ezra: Studie z estetiky. Náture. Meditatio. Příklady. Prodavačka. Krotká kočka. Úryvek z canto 74. [Verše.] Přel. Jan Zábrana.
Host do domu, 15, 1968, č. 1, s. 6-9.
- POUND, Ezra: Pokoj v podkroví. [Báseň.] Přel. Jan Zábrana.
Lidová demokracie, 30. 10. 1985, s. 5.
- POUND, Ezra Loomis: Pokoj v podkroví. Krotká kočka. Poslání. [Básně.] Přel. Jan Zábrana.
Tvorba, 1986, č. 4, Příl. Kmen, s. 8.
- POUND, Ezra: Úryvek z Canto LXXXI. [Literární text.] [Překlad] Jan Zábrana. [Komentář] Petr Kabeš.
Host, 16, 2000, č. 1, s. 30.
- REED, Henry: Sněť pod nehtem. Válečné lekce. [Verše.] Přel. Jan Zábrana.
Moderní anglická poezie [sborník], 1964, s. 89-93.
- REXROTH, Kenneth: Ta světla na nebi jsou hvězdy. [Verše.] Přel. Jan Zábrana.
Světová literatura, 10, 1965, č. 1, s. 134-145.
- REXROTH, Kenneth: Manželské blues. [Verše.] Přel. Jan Zábrana.
Repertoár malé scény, 6, 1968, č. 1, s. 11.
- ROZDESTVENSKIJ, Robert: Města. [Báseň.] Přel. Jan Zábrana.
Host do domu, 6, 1959, č. 5, s. 219-220.
- RYLEJEV, Kondratij Fjodorovič: A. P. Jermolovovi. Věře Nikolajevně Stolypinové. Stance. A. A. Bestuževovi. Občan. [Básně.] Přel. Jan Zábrana.
Modří husaři [sborník], 1967, s. 97-98.
- SANDBURG, Carl: Mrakodrap. (Vrata fabrik. Prodavač ryb. Potomek Římanů. Sklizeň cibule. Plot. Anna Imrothová. Chamfort. Rozvažec ledu. Bílá ramena. Zabijáci. Hlína. Monotónní. Nokturno v opuštěné cihelně. Kam se poděla. Jihopacifická. Pradlena. Modlitby ocele. Dotazník. Studené hrobky. Chrliče se ztrhanými tvářemi. Osud. Čekání na kočár. Papír.) [Básně.] Přel. Jan Zábrana.
Světová literatura, 27, 1982, č. 3, s. 138-152.
- SEJFULINA Lidija: Viriněja. [Novela.] Přel. Jan Zábrana.
Srdcová dáma [sborník], 1971, s. 15-127.
- SIMPSON, Louis: Co to je být v Americe básníkem. [Esej.] Přel. Jan Zábrana.
Sešity pro mladou literaturu, 1, 1966, č. 1, s. 48-53.

- SIMPSON, Louis: Co to je být v Americe básníkem. Přel. Jan Zábrana.
Světová literatura, 38, 1993, č. 4, s. 161-164.
- SLUCKIJ, Boris: Stromy a my. [Báseň.] Přel. Jan Zábrana.
Host do domu, 6, 1959, č. 11, s. 486.
- SPENDER, Stephen: Krajina u moře. [Báseň.] Přel. Jan Zábrana.
Jak se dělá báseň [sborník], 1970, s. 65-66.
- SVETLOV, Michail: Básně. (Otcova píseň. Nepman. Dva. Granada. Živí hrdinové. Židovský sedlák. Z veršů o Líze Čajkinové. Ital. Přípitek.) Přel. z ruš. Jan Zábrana a Emanuel Frynta.
Světová literatura, 1, 1956, č. 3, s. 110-116. 1 obr.
- SVETLOV, Michajl: Jaro. [Báseň.] Přel. Jan Zábrana.
Svět sovětů, 22, 1959, č. 15, s. 4-5.
- SVETLOV, Michail: Žákyni z dělnické přípravky. [Verše.] Přel. Jan Zábrana.
Říjen 1917-1967 [sborník], 1967, s. 67-68.
- SVETLOV, Michail: Kolka. Otcova píseň. Nepman. Já nikdy nebyl s tím, kdo sedá v taverně ... Granada. [Básně.] Přel. Jan Zábrana, Emanuel Frynta.
Kolo inspirace [sborník], 1967, s. 283, 286, 294, 316, 326.
- SVETLOV, Michail: Setkání. Tajemství. Jak žiju. Sirka. Děti chudých. Nikomu jsem neubližoval. Hájovna. V nemocnici. Hledání hrdiny. Nalezený hrdina. [Básně.] Přel. Jan Zábrana.
Sovětská literatura, 1984, č. 11, s. 103-112. 1 obr.
- SZLENGEL, Władysław: Co jsem četl zemřelým. [Račte zvonit. Poplach. Telefon. Věci.] [Výbor básní. Úvod o varšavském ghettu naps. autor.] Přel. Jiří Weil a Jan Zábrana.
Světová literatura, 6, 1961, č. 5, s. 146-160. 1 obr.
- ŠEFNER, Vadim: Co máme, dobyli jsme v boji... Čas. [Básně.] Přel. Jan Zábrana.
Host do domu, 6, 1959, č. 11, s. 487.
- ŠKLOVSKIJ, Viktor: Laurence Sterne. [Esej.] Přel. z ruš. Jan Zábrana.
Světová literatura, 5, 1960, č. 6, s. 1-36. 8 obr.
- ŠKLOVSKIJ, Viktor: Třetí fabrika. [Próza.] Přel. a pozn. o autorovi naps. Jan Zábrana.
Světová literatura, 12, 1967, č. 5, s. 3-43. Obr.
- TRUMBO, Dalton: Synkopy pro „vlastence“. Portrét umělce ve středních letech. [Básně.] Přel. z angl. Jan Zábrana.
Světová literatura, 1956, č. 2, s. 40-46.
- VASILJEV, Pavel: Jedna noc. [Báseň.] Přel. Jan Zábrana.
Světová literatura, 6, 1961, č. 5, s. 80-84.
- VERHAEREN, Emile: Staří mistři. Z cyklu odpolední hodiny. Dnešnímu člověku. Můj snop.
Přel. z franc. Jiří Konůpek a Jan Zábrana.
Světová literatura, 1, 1956, č. 4, s. 80-87.

VERHAEREN, Emile: Dnešnímu člověku. Přel. z franc. Jan Zábrana.
Rudé právo, 18. 11. 1956, [s. neuvedeno].

VERHAEREN, Émile: Dnešnímu člověku. [Báseň.] Přel. Jan Zábrana.
Program Realistického divadla Zdeňka Nejedlého, 1961, č. 4, s. 1.

VINOKUROV, Jevgenij: Soused odnaproti. [Báseň.] Přel. Jan Zábrana.
Literární noviny, 11, 1962, č. 45, s. 6.

Vizuální poezie. [Ukázky.] Aut. Velemir Chlebnikov, Ivan Puni, El Lisickij, Ilja Selvinskij, Iliadz, Maurice Lemaître, Ernst Jandl, Henri Chopin. Přel. Jiří Taufer, Jan Zábrana, J. H., B. G.
Výtvarné umění, 1966, č. 5, s. 246-249.

VLADIMOV, Georgij: Kdo jezdí sám. [Závěr románu.] Přel. Jan Zábrana.
Plamen, 4, 1962, č. 11, s. 146-159.

VLADIMOV, Georgij: Kdo jezdí sám. [Novela.] Přel. a pozn. o autorovi naps. Jan Zábrana.
Světová literatura, 7, 1962, č. 6, s. 1-50. 2 obr.

VLADIMOV, Georgij: Všichni si zasloužíme víc. [Povídka.] Přel. Jan Zábrana.
Host do domu, 10, 1963, č. 9, s. 355-361.

VLADIMOV, Georgij: Kapitáni. [Próza.] Přel. Jan Zábrana.
Host do domu, 11, 1964, č. 8, s. 1-11.

VLADIMOV, Georgij: Tři minuty ticha. [Próza.] Přel. Jan Zábrana.
Svět socialismu, 5, 1972, č. 20, s. 28-29.

WAIN, John: Minuty posledního setkání. [Báseň.] Přel. Jan Zábrana.
Kulturní tvorba, 1, 1963, č. 33, s. 9.

WAIN, John: užitečnost světla. Minuty posledního setkání. [Verše.] Přel. Jan Zábrana.
Moderní anglická poezie [sborník], 1964, s. 168-170.

Rozhovory

Jaká je mladá sovětská poezie? [Rozhovor.] Zaps. pp.
Lidová demokracie, 18. 11. 1962, s. 5.

Torzo. [Rozhovor.] Zaps. Dana Posekaná.
Mladá fronta, 3. 3. 1966, s. 2. 1 obr.

Slovo mají překladatelé. [Překládání ruské a sovětské literatury. Rozhovor.] Přisp. Ludmila Dušková, Zdeňka Psůtková, Jaroslav Hulák, Hana Vrbová a Jan Zábrana.
Svobodné slovo, 5. 11. 1967, s. 4.

ŠKVORECKÝ Josef a Zábrana Jan: O detektivkách s autory. [Rozhovory.] Zaps. Slávek Ostreží.
Vedoucí pionýrů, 19, 1968, č. 2, s. 10-11.

Co děláte, pane Zábrano? [Rozhovor.] Zaps. Vojtěch Měšťan.
Práce, 16. 8. 1969, s. 4. 1 obr.

Pracovat vždycky naplno. [Rozhovor.]
Sovětská literatura, 1987, č. 1, s. 181-185. 1 obr.

Tři (imaginární) rozhovory s Janem Zábranou. Rozhovor první – o poezii, básnících, dlouho o Vítězslavu Nezvalovi a o poezii vlastní. Zprac. Jiří Trávníček. Zdroje: Celý život, 1992 a Zeď vzpomínek.

Tvar, 7, 14. 3. 1996, č. 6, s. 6-7.

Tři (imaginární) rozhovory s Janem Zábranou. Rozhovor druhý – stále o poezii a básnících ... a o tvoření. [Pokr.] Zprac. Jiří Trávníček.

Tvar, 7, 28. 3. 1996, č. 7, s. 7.

Tři (imaginární) rozhovory s Janem Zábranou. Rozhovor třetí – o generaci a o překládání. Zprac. Jiří Trávníček. Zdroje: Potkat básníka, 1989, Celý život, 1992 a Zeď vzpomínek, 1992.

Tvar, 7, 11. 4. 1996, č. 8, s. 7. 1 fot.

Z LITERATURY O JANU ZÁBRANOVÍ

Knihy

JAN Zábrana. 4.6.1931-3.9.1984. [Redaktor Jan Šulc]. [Humpolec, [s.n.] 1996. 38 s. Portréty.

POSPÍŠIL, Ivo: Jan Zábrana. Brno, CERM 1994. 11 s. – Item. Literatura. LS 28.

Stati

KIRSCHNER, Zdeněk: Humor generace nesnadných životů.

In: Karel Poláček a podoby humoru v české literatuře 19. a 20. století. 1. vyd. Boskovice, František Šalé - ALBERT 2004, s. 272-278.

KOSATÍK, Pavel: Zábranův svět.

In: KOSATÍK, Pavel: „Ústně více“. Šestatřicátníci. Román faktu. 1. vyd. Brno, Host 2006, s. 96-111.

ŠTOLBA, Jan: Sesuvy. Improvizace nad proměnami české poetiky.

In: ŠTOLBA, Jan: Nedopadající džbán. Úvahy o básnících a poezii. P., Torst 2006, s. 394-426.

Články

ADAM, Jan: O zmýlené, která platí.

Orientace, 4, 1969, č. 4, s. 65-66.

SEDLMAJEROVÁ, Dana: Michail Svetlov v překladech Jana Zábrany.

Československá rusistika, 33, 1988, č. 5, s. 205-210.

ŠKVORECKÝ, Josef: Vraždy ve dvojici. [Spoluautorství s Janem Zábranou. Rozhovor.] Zaps. Alexandr Kramer.

Lidové noviny, 3, 21. 3. 1990, č. 22, s. 5.

TRÁVNÍČEK, Jiří: Jan Zábrana – Básník na lynči dějin.

List pro literaturu, 1, 1990, č. 9, s. 2.

- TRÁVNÍČEK, Jiří: Jan Zábrana básník.
Listy klubu přátel poezie, podzim-zima 1990, s. 22-23. 1 obr.
- NOVOTNÝ, Vladimír: Jan Zábrana.
Lidové noviny, 4, 8. 6. 1991, s. 7. 1 obr.
- NOVOTNÝ, Vladimír: Jan Zábrana.
Lidové noviny, 4, 29. 7. 1991, s. 4.
- JEDLIČKA, Josef: Mlčet je horší. Jan Zábrana. Studie. Naps. -ík-.
Tvar, 2, 1991, č. 22, s. 4-5.
- KARPATSKÝ, Dušan: [Jan Zábrana.]
Literární noviny, 2, 1991, č. 28, s. 12. 1 obr.
- LUKEŠ, Jan: Paralelní existence – jistota Jana Zábrany.
Nové knihy, 19. 2. 1992, č. 6, s. 3.
- DIVIŠ, Ivan: Jan Zábrana. Pokus o portrét.
Literární noviny, 3, 28. 5. 1992, č. 21, s. 4. 1 obr.
- KADEŘÁBEK, Rudolf: Výročí dne.
Telegraf, 2, 4. 6. 1993, č. 128, s. 16.
- KŘIŽANOVÁ, Rebeka: Aby to neumřelo s tátou. Přísp. Marie Zábranová, Eva Zábranová, Josef Sztacho, Marie Sztachová, Jiřina Jirásková.
Respekt, 14. 6. 1993, č. 23, s. 11, 12. 3 fot.
- ŠVEHLÁK, Martin – BALDÝNSKÝ, Tomáš: Causa Jan Zábrana.
Reflex, 4, 2. 8. 1993, č. 33, s. 50-52. 4 obr.
- ŠULC, Jan: Zábrana jako prozaik. Výňatek z doslovu ke knize Sedm povídek.
Nové knihy, 15. 9. 1993, č. 34, s. 10.
- TIGRID, Pavel: Dopouštěli jsme se chyb.
Česko-bavorské Výhledy, 1993, č. 11, s. 1-2.
- KUBÁLEK, Dušan: Na okraji.
Svět literatury, 1993, č. 6, s. 75-79.
- BÍLEK, Petr A.: Jan Zábrana aneb Mezi etikou a estetikou.
Labyrint revue, 1994, č. 5, s. 14.
- TRÁVNÍČEK, Jiří: Stránky z celého života.
Literární noviny, 7, 12. 6. 1996, č. 24, s. 11. 1 obr.
- RÖSSLER, Ivan: Výslech Jana Zábrany.
Xantypa, 2, 1996, č. 1, s. 94. 2 fot.
- OUŘEDNÍK, Patrik: Prezydent, nebo Krokadýl? (Ke sporu o autorství jednoho překladu.)
Kritická příloha Revolver Revue, 1997, č. 7, s. 108-119.

SCHONBERG, Michal: Průzkum o přátelství, odvaze a intelektuálním disentu a (snad už) přesvědčivá tečka za otázkou, kdo přeložil Prezidenta krokadýlů.
Kritická příloha Revolver Revue, 1998, č. 11, s. 69-85.

BOLTON, Jonathan: Střet paměti a dějin.
Host, 16, 2000, č. 3, s. 46-51.

SCHINDLER, Michal: Básník, který režimu nedaroval ani slovo.
Lidové noviny, 15, 8. 3. 2002, č. 57, s. 6. 14 il.

HOLUB, Norbert: Dům bez klíčů. Rodný dům překladatele a básníka Jana Zábrany.
Host, 19, 2003, č. 1, s. 36-39.

BLÜMLOVÁ, Dagmar: Překladatel Jan Zábrana byl hlavně básníkem.
Mladá fronta Dnes, 15, 28. 8. 2004, č. 201, s. 8 – Vysočina.

ŠLAJCHRT, Viktor: Ve hvězdách: Tajný zápas Jana Zábrany.
Respekt, 15, 30. 8. 2004, č. 36, s. 2. 1 il.

NAVARA, Luděk: Překladatel, básník a smutný muž. Jan Zábrana věřil literatuře stejně tak, jako věří křesťan v Boha.
Mladá fronta Dnes, 16, 26. 8. 2005, č. 200, Ekonomika, s. B/4. 1 il.

-mz-: Zábrana v novém.
Jihlavské listy, 17, 16. 6. 2006, č. 48, s. 4.

BLAŽEK, Tomáš: V Herálci odhalili pamětní desku Zábranovi.
Mladá fronta Dnes, 17, 7. 8. 2006, č. 182, s. D1, D2 – Vysočina.

HOLUB, Norbert: Odhalení pamětní desky Janu Zábranovi v Herálci.
Tvar, 17, 7. 9. 2006, č. 14, s. 17.

Jan Zábrana. (S ukázkou z díla).
Weles, 2006, č. 26, s. [140-141].

ONUFER, Petr: Jak se ještě dělá báseň.
Revolver Revue, 2007, č. 67, s. 118-120.

Recenze knihy

Básně

BÍLEK, Petr A.: Zábrana aneb Staré nové Básně.
Tvar, 5, 10. 2. 1994, č. 3, s. 20-21.

GABRIEL, Jan: Životy končí ještě před smrtí.
Mladá Fronta Dnes, 4, 21. 12. 1993, č. 296, s. 7.

MATYS, Rudolf: Zábrana!
Nové knihy, 20. 10. 1993, č. 39, s. 1.

(pe, mv, ova): [Básně.]
Nové knihy, 22. 9. 1993, č. 35, s. 1.

VANČA, Jaroslav: Lyrikův denní hořký chleba. Záslužná reedice tří básnických sbírek Jana Zábřany.
Práce, 50, 26. 1. 1994, č. 21, s. 7.

Celý život

BOLTON, Jonathan: Rozházené údy Jana Zábřany. Pozn. o aut.
Tvar, 6, 12. 1. 1995, č. 1, s. 11.

BRATRŠOVSKÁ, Zdena: Volné zamyšlení nad Celým životem Jana Zábřany.
Tvar, 4, 4. 2. 1993, č. 5, s. 1, 4-5.

CIESLAR, Jiří: Život v zastoupení.
Prostor, 6, 15. 6. 1993, č. 24, s. 145-149.

FOGL, Jiří: Jan Zábřana: Celý život.
In: V souřadnicích volnosti. Česká literatura devadesátých let dvacátého století v interpretacích.
P., Academia 2008, s. 342-348.

HEŘMAN, Zdeněk: Celistvý život.
Noviny, 1, 20. 7. 1992, č. 105, s. 5, Příl., 19. 7. 1992, č. 18, s. X.

IWASHITA, Daniela: Celé životy.
Lidové noviny, 19, 20. 5. 2006, č. 117, Orientace, s. IV. 1 il.

JANOUŠEK, Pavel: Celý život?
Tvar, 4, 7. 1. 1993, č. 1, s. 10.

LUKEŠ, Jan: Rozházené údy.
Lidové noviny, 5, 23. 7. 1992, č. 171, Příl. Národní 9, č. 30, s. 2. 1 obr.

LUKEŠ, Jan: Dobré dílo.
Lidové noviny, 5, 17. 12. 1992, č. 296, Příl. Národní 9, č. 51, s. 2.

(M. B.): Jako pravý literát.
Haló noviny, 3, 6. 5. 1993, č. 105, s. 9.

NOVOTNÝ, Vladimír: Život byl jinde.
Mladá fronta Dnes, 3, 23. 10. 1992, č. 250, s. 11.

NOVOTNÝ, Vladimír: Skoro celý život.
Mladá fronta Dnes, 3, 24. 7. 1992, č. 172, s. 11.

NOVOTNÝ, Jan: Pro_Tvar.
Tvar, 3. 11. 2005, č. 18, s. 13.

POHORSKÝ, Miloš: Ukradený celý život.
Nové knihy, 8. 7. 1992, č. 27, s. 1, 2.

POHORSKÝ, Miloš: Poslední diagnóza Jana Zábřany.
Nové knihy, 4. 11. 1992, č. 41, s. 1.

(rs): Umřu ve zfalšovaných dějinách...
Telegraf, 1, 1. 8. 1992, č. 179, s. 13.

SLOMEK, Jaromír: Hořké deníky Jana Zábrany.
Telegraf, 2, 23. 1. 1993, č. 18, Příl., s. VIII.

ŠLAJCHRT, Viktor: Česká cesta do hlubin noci.
Respekt, 2. 11. 1992, č. 44, s. 14. 1 fot.

ŠLAJCHRT, Viktor: Česká cesta do hlubin noci.
In: Šlajchrt, Viktor: Putování pomezím. Literární reflexe 1992-2007. P., Protis 2008, s. 99-103.

ŠLAJCHRT, Viktor: Kniha na víkend.
Mladá fronta Dnes, 3, 27. 7. 1992, Příl. Víkend, s. 4.

TRÁVNÍČEK, Jiří: Inspirační zdroje současné české beletrie. Šest děl – šest modelů ztotožnění.
Host, 19, 2003, č. 8, s. 48-49.

Jak se dělá báseň

DĚŽINSKÝ, Milan: Jak se dělá reedice.
Tvar, 10, 21. 10. 1999, č. 17, s. 22.

Jistota nejhoršího

HÁJKOVÁ, Jaroslava: Svět si ho podal zostra.
Metropolitan, 2, 10. 3. 1992, č. 49, s. 16.

KŘIVÁNEK, Vladimír: Fragment tragického osudu.
Telegraf, 1, 24. 3. 1992, č. 71, s. 5.

NOVOTNÝ, Vladimír: Před i za branami poezie.
Mladá fronta Dnes, 3, 9. 4. 1992, č. 85, s. 14.

RULF, Jiří: Neber si ten oblek.
Lidové noviny, 5, 5. 3. 1992, č. 55, Příl. Národní 9, č. 10, s. 2. 1 obr.

STRNAD, Miroslav: Čtenářova jistota nejlepšího.
Právo lidu, 95, 24. 4. 1992, č. 97, s. 6.

ŠLAJCHRT, Viktor: Jistota Jana Zábrany.
Český deník, 2, 11. 2. 1992, č. 35, s. 6.

VYBÍRAL, Zbyněk: Složitá krása v poezii Jana Zábrany.
Tvar, 3, 1992, č. 9, s. 8.

Lynč

ČERVENKA, Miroslav: Zábrana pokračuje.
In: Červenka, Miroslav: Obléhání zevnitř. P., Torst 1996, s. 287-289.

KOVÁČ, Dušan: Někdy kolébka, nyní...
Nové slovo, 11, 1969, č. 20, s. 14.

MOLDANOVÁ, Dobrava: Zrcadlo pomíječnosti.
Sešity pro literaturu a diskusi, 4, 1969, č. 31, s. 40-41.

PETŘÍČEK, Miroslav: Neromantická zpověď dítěte našeho věku.
Práce, 12. 3. 1969, s. 6.

Náruč plná vřesu

HOFFMAN, Bohuslav: Skautské deníky tří českých spisovatelů: J. Foglara, J. Wolker a J. Zábrany.
Česká literatura, 2001, č. 3, s. 306-313.

ZÁBRANOVÁ, Eva: Noví skauti.
Literární noviny, 9, 23. 9. 1998, č. 38, s. 2.

Potkat básníka

HÁJKOVÁ, Jaroslava. Prazážítek člověka ve světě.
Svobodné slovo, 46, 22. 3. 1990, s. 5.

HEŘMAN, Zdeněk: I slnko ten deň vyšlo... tlačou!
Romboid, 1990, č. 4, s. 62-64.

PROCHÁZKA, Martin: Setkání s Janem Zábranou.
Iniciály, 1, 1990, č. 5/6, s. 71-72.

PŘIDAL, Antonín: Jméno Jan Zábrana.
Nové knihy, 1989, č. 44, s. 3.

RULF, Jiří: Odejít a zůstat.
Zemědělské noviny, 45, 4. 11. 1989, s. 5.

SEDLICKÁ, Dagmar: Neuhýbavý osud.
Kmen, 1989, č. 49, s. 10.

Sedm povídek

KŘEPELKA, Karel: Sedm próz Jana Zábrany.
Proglas, 5, 1994, č. 1, s. 67.

LUKEŠ, Jan: Osudový závazek životní i tvůrčí.
Lidové noviny, 6, 27. 1. 1994, č. 22, Příl. Národní 9, č. 4, s. II. 1 obr.

mpk: Svědek obžaloby.
Nové Knihy, 10, 10. 11. 1993, č. 42, s. 3.

RULF, Jiří: Zábranových 6 a ½.
Reflex, 5, 1994, č. 4, s. 51.

ŠPIRIT, Michael: Sedm povídek Jana Zábrany.
Literární noviny, 4, 9. 12. 1993, č. 49, s. 7. 1 obr.

Stránky z deníku

ABE: Zábřana, Šiktanc, Skácel.
Obroda, 2, 1969, č. 4, s. 9.

CIESLAR, Jiří: Život v zastoupení. (Nad deníky Jana Zábřany).
In: Cieslar, Jiří: Hlas deníku, P., Torst 2002, s. 339-346.

ČERVENKA, Miroslav: Deník v jambu.
Literární listy, 1, 1968, č. 25, s. 9.

ČERVENKA, Miroslav: Deník v jambu.
In: Červenka, Miroslav: Obléhání zevnitř. P., Torst 1996, s. 283-286.

MOLDANOVÁ, Dobrava: Posuny a diferenciacie.
Sešity pro literaturu a diskusi, 3, 1968, č. 26, s. 53-54.

OLŠAROVÁ, Olga: Sonety o zlé době.
Práce, 11. 9. 1968, s. 6.

ŠIMŮNEK, Jaroslav: Svědectví sonetů a Lynče.
Mladá fronta, 18. 3. 1969, s. 4.

TRÁVNÍČEK, Jiří: Vykoupen ve vlastním zatracení.
Česká literatura, 42, 1994, č. 5, s. 505-521.

TRÁVNÍČEK, Jiří: Vykoupen ve vlastním zatracení.
In: Trávníček, Jiří: Poezie poslední možnosti. P., Torst 1996, s. 99-116.

Táňa a dva pistolníci

HÁJKOVÁ, Alena: Táňa a dva pistolníci.
Impuls, 1, 1966, č. 1, s. 54.

Utkvělé černé ikony

BLAHYNKA, Milan: Jan Zábřana „Utkvělé černé ikony“.
Impuls, 1, 1966, č. 6, s. 444-445.

JAREŠ, Michal: [Jan Zábřana: Utkvělé černé ikony. Jiří Šerých: Minulé příšeří.]
Tvar, 15, 2. 12. 2004, č. 20, s. 24.

JEDLIČKA, Josef: Hrdinský svět mužů. [K básním Jana Zábřany.]
Host do domu, 1967, č. 5, s. 46-48.

KOŽMÍN, Zdeněk: Poezie proti banalitě.
Literární noviny, 15, 1966, č. 23, s. 4.

ŠIMŮNEK, Jaroslav: Tři debutanti.
Mladá fronta, 18. 8. 1966, s. 5.

TREFULKA, Jan: Věčné problémy třicátníků.
Host do domu, 13, 1966, č. 6, s. 47-48.

URBÁNKOVÁ, Jarmila: Utkvělé černé ikony.
Večerní Praha, 3. 6. 1966, s. 6.

VACÍK, Miloš: Zábranovy ikony.
Rudé právo, 26. 8. 1966, s. 2.

Vražda pro štěstí

HONZÍK, Jiří: Víc než pouhé dobrodružství.
Rudé právo, 4. 2. 1963, s. 2.

[iz]: Nová česká detektivka.
Mladá fronta, 12. 1. 1963, s. 5.

SUS, Oleg: Omlazená detektivka se směje.
Plamen, 5, 1963, č. 7, s. 118-119.

SUS, Oleg: Č. 2 „nové vlny“ detektivek.
Kulturní tvorba, 1, 1963, č. 4, s. 10.

Vražda se zárukou

Gm: Čtení poučné, zábavné i napínavé.
Lidová demokracie, 18. 7. 1964, s. 5.

HAMAN, Aleš. Letní směska.
Plamen, 6, 1964, č. 9, s. 139-140.

-jb-: Jan Zábrana: Vražda se zárukou.
Jihočeská pravda, 16. 2. 1966, s. 5.

Vražda v zastoupení

-jm-: Jan Zábrana „Vražda v zastoupení“.
Impuls, 2, 1967, č. 8, s. 605-606.

Zed' vzpomínek

HÁJKOVÁ, Jaroslava: Co básníkovi nelze brát.
Telegraf, 2, 31. 7. 1993, č. 175, Příl., s. VIII.

MATYS, Rudolf: [Zed' vzpomínek].
Nové knihy, 10. 2. 1993, č. 5, s. 3.

RULF, Jiří: S revolverem slov proti slepé zdi.
Lidové noviny, 6, 11. 3. 1993, č. 58, Příl. Národní 9, č. 10, s. 2. 1 obr.

Recenze rozhlasového pořadu

Psovod Gerža ze souboru *Sedm povídek* (rozhlasový pořad Pokračování za pět minut (četba), Český rozhlas 3 Vltava, 2006, režie Jiří Vondráček, četba Michal Pavlata)

PAVLOVSKÝ, Petr: Kdo s čím zachází...
Literární noviny, 17, 11. 9. 2006, č. 37, s. 12.

Recenze televizního seriálu

Případy detektivní kanceláře Ostrozrak (šestidílný televizní seriál podle knih Vražda pro štěstí, Vražda se zárukou a Vražda v zastoupení, Česká televize, 2000, režie Karel Smyczek)

HOUDEK, Jiří: Darebáci, bojte se, přichází Boženka.
Nedělní noviny, 9. 4. 2000, s. 17.

PŘIBSKÝ, Vladimír: TOTÁLsuperTELEpaskvil.
Haló noviny, 10, 27. 10. 2000, č. 251, s. 4.

Případy detektivní kanceláře Ostrozrak.
TV Revue, 15. 11. 2006, č. 47, s. 8.

SPÁČILOVÁ, Mirka: Ostrozrak dokázal, že jen retro nestačí.
Mladá fronta Dnes, 23. 5. 2000, s. 19.

WOHLHÖFNER, Vladimír: Seriál o kanceláři Ostrozrak Josefa Škvoreckého dojal.
ZN Zemské noviny, 23. 3. 2000, s. 13.
Slovo, 23. 3. 2000, s. 13.

WOHLHÖFNER, Vladimír: Ostrozrak zůstal v mnohém za literární předlohou.
ZN Zemské noviny, 24. 5. 2000, s. 13.
Slovo, 24. 5. 2000, s. 13.

DĚJINY LITERATURY, ENCYKLOPEDIÉ A SLOVNÍKY

DOLEJŠÍ, Pavel: Školní slovník českých spisovatelů. 331 českých spisovatelů od počátků písemnictví do současnosti. 6. vyd. Humpolec, Dolejší Pavel 2005, s. 274-275.

SLOVNÍK českých spisovatelů. 2., přeprac. a dopl. vyd. P., Libri 2005, s. 753-754.

SLOVNÍK českých spisovatelů od roku 1945. Díl 2, M-Ž. 1. vyd. P., Brána 1998, s. 685-688.

SLOVNÍK zakázaných autorů 1948-1980. 1. vyd. P., Státní pedagogické nakladatelství, 1991, s. 492-493.